

# Official Journal

## of the European Communities

Volume 16 No L 309

9 November 1973

English Edition

## Legislation

---

### Contents

#### 1 *Acts whose publication is obligatory*

- Regulation (EEC) No 3025/73 of the Council of 6 November 1973 on the opening, allocation and means of administration of a Community tariff quota for the treatment of certain textile products in Community outward processing traffic 1
- Regulation (EEC) No 3026/73 of the Commission of 8 November 1973 fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal . . . . . 6
- Regulation (EEC) No 3027/73 of the Commission of 8 November 1973 fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt . . . . . 8
- Regulation (EEC) No 3028/73 of the Commission of 8 November 1973 fixing the corrective amount applicable to the refund on cereals . . . . . 10
- Regulation (EEC) No 3029/73 of the Commission of 8 November 1973 fixing the refunds applicable to cereals and wheat or rye flour, groats and meal . . . . . 12
- Regulation (EEC) No 3030/73 of the Commission of 8 November 1973 fixing the levies on rice and broken rice . . . . . 15
- Regulation (EEC) No 3031/73 of the Commission of 8 November 1973 fixing the premiums to be added to the levies on rice and broken rice . . . . . 17
- Regulation (EEC) No 3032/73 of the Commission of 8 November 1973 fixing the export refunds on rice and broken rice . . . . . 19
- Regulation (EEC) No 3033/73 of the Commission of 8 November 1973 fixing the corrective amount applicable to the refund on rice and broken rice . . . . . 21
- Regulation (EEC) No 3034/73 of the Commission of 8 November 1973 fixing the import levies on white sugar and raw sugar . . . . . 23
- Regulation (EEC) No 3035/73 of the Commission of 8 November 1973 fixing the import levies on calves and adult bovine animals and on beef and veal other than frozen . . . . . 24

## Contents (continued)

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Regulation (EEC) No 3036/73 of the Commission of 8 November 1973 re-establishing Common Customs Tariff duties on women's, girls' and infants' outer garments, not of cotton, falling within heading No ex 61.02, originating in South Korea, to which the preferential tariff arrangements set out in Council Regulation (EEC) No 2629/73 of 26 September 1973 apply . . . . . | 27        |
| Regulation (EEC) No 3037/73 of the Commission of 8 November 1973 fixing the export levies on cereals . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                 | 28        |
| Regulation (EEC) No 3038/73 of the Commission of 8 November 1973 fixing the export levies on rice . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                    | 31        |
| Regulation (EEC) No 3039/73 of the Commission of 8 November 1973 closing the standing invitation to tender for the purpose of determining denaturing premiums for white sugar for feeding to bees provided for in Regulation (EEC) No 2711/73 . . . . .                                                                                                                        | 34        |
| Regulation (EEC) No 3040/73 of the Commission of 8 November 1973 interrupting the standing invitation to tender on the export of white sugar under Regulation (EEC) No 2141/73 . . . . .                                                                                                                                                                                       | 35        |
| Regulation (EEC) No 3041/73 of the Commission of 8 November 1973 altering components used to calculate the differential amounts for colza and rape seed . . . . .                                                                                                                                                                                                              | 36        |
| Regulation (EEC) No 3042/73 of the Commission of 8 November 1973 fixing the basic amount of the import levy on syrups and certain other sugar products . . . . .                                                                                                                                                                                                               | 39        |
| <b>Regulation (EEC) No 3043/73 of the Commission of 8 November 1973 amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice . . . . .</b>                                                                                                                                                                                                                 | <b>41</b> |
| <hr/>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |           |
| <b>Public works contracts (Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972) . . . . .</b>                                                                                                                                                                                                                            | <b>45</b> |
| Open procedures . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 47        |
| Restricted procedures . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 49        |
| <hr/>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |           |
| <b>Corrigenda</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |           |
| Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 2734/73 of 8 October 1973 on the sale of butter held by intervention agencies (OJ No L 282, 9. 10. 1973) . . . . .                                                                                                                                                                                                               | 52        |
| Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 982/73 of 9 April 1973 amending Regulation (EEC) No 685/69 on detailed rules of application for intervention on the market in butter and cream (OJ No L 97, 12. 4. 1973) . . . . .                                                                                                                                               | 52        |

## I

*(Acts whose publication is obligatory)*

## REGULATION (EEC) No 3025/73 OF THE COUNCIL

of 6 November 1973

on the opening, allocation and means of administration of a Community tariff quota for the treatment of certain textile products in Community outward processing traffic

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 113 thereof;

Having regard to the proposal from the Commission;

Whereas on 1 August 1969 the Community concluded an Arrangement with Switzerland on the processing traffic in textiles; whereas under that Arrangement the Community undertook to open an annual Community duty-free tariff quota on 1 September every year amounting to a total of 1 870 000 units of account of added value for processed goods, divided as follows:

- (a) 1 650 000 units of account for processing work on woven fabrics falling within Chapters 50 to 57 of the Common Customs Tariff;
- (b) 143 000 units of account for the twisting or throwing, cabling, texturising (whether or not combined with other processing works) of yarns falling within Chapters 50 to 57 of the Common Customs Tariff;
- (c) 77 000 units of account for processing work on articles within heading Nos 58.04, 58.05, 58.07, 58.08, 58.09 and 60.01 of the Common Customs Tariff;

Whereas in order that the division of the whole quota into the three categories referred to above shall correspond more exactly with the actual movement of trade during the reference year it has been decided by joint agreement to raise to 377 000 units of account the amount of 77 000 units of account set aside for the processing of articles falling within certain tariff headings in the Common Customs Tariff between 58.04 and 60.01 by levying a total

sum of 300 000 units of account on the share of the quota granted to Benelux for all processing operations and also on the shares of the quotas granted to other Member States for the processing of textile fabrics and yarns falling under Chapters 50 to 57 of the Common Customs Tariff; whereas the Community tariff quota in question should be opened for the period 1 September 1973 to 31 August 1974 according to the provisions laid down in the Arrangement specified above, as amendments;

Whereas, as regards the textile products referred to in the abovementioned Arrangement, the new Member States do not have to take the first step towards bringing the duties in their customs tariffs into line with those in the Common Customs Tariff until 1 January 1974; whereas before that date the opening of a Community tariff quota does not oblige these Member States to change their customs tariffs for third countries nor to take part in the allocation of the Community tariff quota in question: whereas different systems should therefore be provided for the Member States of the Community as originally constituted and for the new Member States.

Whereas, as regards the Member States of the Community as originally constituted:

— equal and continuous access to the quota of all those concerned must be guaranteed and the rate provided for in this quota must be applied, without interruption until the quota has been used up, to all goods reimported into any of the said Member States which have received one or other of the treatments listed above; whereas, in the light of the principles outlined above, Community tariff arrangement based on an allo-

cation among such Member States would seem to preserve the Community nature of the quota ; whereas, therefore, it seems appropriate to make the allocation taking into account the quantities recorded under the previous bilateral agreements, without prejudicing the opportunities of Member States which previously were not involved in this traffic ; whereas to safeguard the Community nature of the quota in question, provision should be made to meet requirements which may arise in these Member States in the future ; whereas in exceptional cases, the system described in Article 3 may take this factor into account where an initial share of the quota is not allocated ;

- to take account of future trends in the traffic in question in the various Member States in question, the total quota volume of 1 870 000 units of account should be divided into two tranches, the first being allocated among these Member States and the second part held as a reserve to cover at a later date requirements of these Member States who have used up their initial share of the quota, and requirements which may arise in certain Member States' processing work for which an initial share of the quota was not allocated ; whereas in order to give the parties concerned in each of the Member States concerned some degree of certainty it would be appropriate to fix the first tranche of the Community tariff quota at a relatively high level, that is 90·0% of the amount of the quota ; whereas the reserve (amounting to 10 %) should be appropriated to each category of work pursuant to the arrangement in question ;

- the Member States' initial shares may be used up fairly rapidly ; whereas, therefore, to avoid disruption of supplies any Member State which has almost used up one of its initial shares must draw a supplementary share from the corresponding reserve ; whereas this must be done by each Member State as each one of its supplementary shares is almost used up, and as many times as the reserve allows ; whereas the initial and supplementary shares must be valid until the end of the quota period ; whereas this form of administration requires close collaboration between the said Member States and the Commission, and the Commission must be in a position to follow the extent to which the quota volume has been used up and inform the Member States thereof ;

- if, at a given date during the quota period, a considerable quantity of one or other of the initial shares is left over in a Member State it should return a significant proportion to the corresponding reserve, to prevent a part of the Community tariff quota from remaining unused in one Member State when it could be used in others ;
- since the Kingdom of Belgium, the Kingdom of the Netherlands and the Grand Duchy of Luxembourg are jointly represented by the Benelux Economic Union, any measure concerning the administration of shares allocated to that Economic Union may be carried out by one of its Members ;

Whereas as regards the new Member States :

- during the last few years it seems that these Member States have only been involved to a small extent if at all in outward processing traffic in the textile sector ; whereas the Community nature of the tariff quota in question should be safeguarded by making provision for any requirements which may arise in these Member States after 1 January 1974 ; whereas these Member States must therefore be enabled after this date to draw adequate shares from the Community reserves ;
- whereas the duties for the quota are to be fixed by the new Member States in accordance with the Act concerning the Conditions of Accession and the Adjustments to the Treaties <sup>(1)</sup>, and in particular Article 39 (1) thereof ;
- whereas equal and continuous access to the quota should be ensured in such processing traffic and the rate of duty for the quota should be applied consistently to all re-imports into those Member States of products on which one or other of the aforementioned types of processing work, have been carried out until the quota is used up,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

#### *Article 1*

1. As from 1 September 1973 and until 31 August 1974, a Community tariff quota of 1 870 000 units

<sup>(1)</sup> OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

of account of value added shall be opened in respect of goods resulting from the processing work as provided for in the Arrangement with Switzerland on processing traffic in textiles. Such quota shall be divided as follows :

- (a) 1 370 000 units of account for processing work on woven fabrics falling within Chapters 50 to 57 of the Common Customs Tariff ;
- (b) 123 000 units of account for twisting or throwing, cabling, texturizing (whether combined with other processing work) of yarns falling within Chapters 50 to 57 of the Common Customs Tariff ;
- (c) 377 000 units of account for processing work on articles falling within the following headings of the Common Customs Tariff :
  - 58.04 Woven pile fabrics and chenille fabrics (other than terry towelling or similar terry fabrics of cotton falling within heading No 55.08 and fabrics falling within heading No 58.05) ;
  - 58.05 Narrow woven fabrics, and narrow fabrics (bolduc) consisting of warp without weft assembled by means of an adhesive, other than goods falling within heading No 58.06) ;
  - 58.07 Chenille yarn (including flock chenille yarn), gimped yarn (other than metallized yarn of heading No 52.01 and gimped horsehair yarn) ; braids and ornamental trimmings in the piece ; tassels, pompoms and the like) ;
  - 58.08 (Tulle and other net fabrics (but not including woven knitted or crocheted fabrics), plain) ;
  - 58.09 (Tulle and other net fabrics (but not including woven knitted or crocheted fabrics), figured ; hand or mechanically made lace, in the piece, in strips or in motifs) ;
  - 60.01 (Knitted or crocheted fabric, not elastic nor rubberized).

2. For the purposes of this Regulation :

(a) 'processing work' means :

- for the purposes of paragraph 1 (a) and (c) : bleaching, dyeing, printing flocking, impregnating, dressing and other work which changes the appearance or quality of the goods, without, however, changing their nature ;
- for the purposes of paragraph 1 (b) : twisting or throwing, cabling and texturizing, whether or not combined with reeling, dyeing or other work which changes the

appearance, quality or finish of the goods, without however changing their nature.

(b) 'added value' means : the difference between the value for customs purposes as defined by Regulation (EEC) No 803/68 <sup>(1)</sup> and the value for customs purposes as it would be if the products were imported in the same state in which they were exported.

3. Each of the quota amounts referred to in paragraph 1 shall be subdivided into two instalments : the first, of approximately 90 %, shall be allocated among the Member States in accordance with Article 3, the second, of approximately 10 %, shall constitute the Community reserve.

#### Provisions applying to the Member States of the Community as originally constituted

##### Article 2

The Common Customs Tariff duties shall be totally suspended up to the tariff quota referred to in Article 1 (1).

##### Article 3

1. The first instalments of each of the quota amounts referred to in Article 1 (1) shall be allocated among the Member States ; the quotas for each Member State subject to Article 7, shall be valid from 1 September 1973 to 31 August 1974, shall be as follows :

(a) Germany :

1 010 000 units of account, divided as follows :

- 780 000 units of account for processing work on woven fabrics falling within Chapters 50 to 57 of the Common Customs Tariff ;
- 100 000 units of account for twisting or throwing, cabling, texturizing (whether combined with other processing work) of yarns falling within Chapters 50 to 57 of the Common Customs Tariff ;
- 130 000 units of account for processing work on articles falling within headings 58.04, 58.05, 58.07, 58.08, 58.09 and 60.01 of the Common Customs Tariff ;

<sup>(1)</sup> OJ No L 148, 28. 7. 1968, p. 1.

## (b) France :

600 000 units of account, divided as follows :

- 430 000 units of account for processing work on fabrics falling within Chapters 50 to 57 of the Common Customs Tariff ;
- 170 000 units of account for processing work on articles falling within headings 58.04, 58.05, 58.07, 58.08, 58.09 and 60.01 of the Common Customs Tariff ;

## (c) Italy :

20 000 units of account, i.e. half for twisting or throwing, cabling texturizing (whether combined with other processing work) of yarns falling within Chapters 50 to 57 of the Common Customs Tariff, and half for processing work on articles falling within headings 58.04, 58.05, 58.07, 58.08, 58.09 and 60.01 of the Common Customs Tariff ;

## (d) Benelux :

20 000 units of account for processing work on threads and woven fabrics falling within Chapters 50 to 57 or for articles falling within headings 58.04, 58.05, 58.07, 58.08, 58.09 and 60.01 of the Common Customs Tariff.

2. The second part of each of the quota amounts referred to in Article 1 (1), 150 000, 13 000 and 57 000 units of account respectively, shall constitute the Community reserve.

*Article 4*

If there is a demand for the forms of processing referred to in Article 1 (1) (b), that Member State shall draw the appropriate share from the reserve, to the extent that the amount of the latter allows.

*Article 5*

1. If 90 % or more of one of the initial shares of a Member State, as laid down in Article 3 (1), or 90 % of that share less the amount returned into the corresponding reserve, where the provisions of Article 7 have been applied, has been exhausted, that Member State concerned shall proceed without delay, by notifying the Commission to draw a second share equal to 10 % of its initial share, to the extent that the amount in the corresponding reserve allows.

2. If, after one or other of these initial shares has been exhausted, 90 % or more of the second share drawn by a Member State has been used, that Member State shall proceed without delay, by notifying the Commission, to draw a third share equal to 5 % of its initial share, to the extent that the amount in the corresponding reserve allows.

3. If, after one or other of the second shares has been exhausted, 90 % or more of the third share drawn by a Member State has been used, that Member State shall proceed, pursuant to the provisions of paragraph 1, to draw a fourth share equal to the third. That process shall be applied by analogy until each reserve is exhausted.

4. Notwithstanding paragraphs 1, 2 and 3, each Member State may proceed to draw shares smaller than those fixed in those paragraphs if there is reason to believe that those shares might not be used up. It shall inform the Commission of the reasons which led it to apply this paragraph.

*Article 6*

Each of the additional shares drawn pursuant to Article 5 shall be valid until 31 August 1974.

*Article 7*

If, by 15 May 1974, a Member State has not used up its initial quota share as fixed by Article 3 (1) or as resulting from the application of Article 4, it shall, not later than 10 June 1974, return to the reserve the unused portion of its share in excess of 20 % of the initial amount. It may return a larger quantity if there are reasons to consider that such quantity might not be used.

The Member States shall, not later than 10 June 1974, notify the Commission of the total re-imports of the products concerned effected up to 15 May 1974 inclusive, and charged against the Community quota and, where appropriate, the proportion of its initial quota share that is being returned to the reserve.

*Article 8*

The Commission shall keep account of the quota share opened by Member States in accordance with Articles 3, 4 and 5 and shall inform each of them of the extent to which the reserves have been used as soon as it receives the notifications.

The Commission shall, not later than 15 June 1974, notify Member States of the state of each of the reserves after the return of quota shares pursuant to Article 7.

The Commission shall ensure that any drawing which uses up one of the reserves is limited to the balance available and, for this purpose, shall specify the amount thereof to the Member State which makes the final drawing.

#### *Article 9*

The Member States shall take all measures necessary to ensure that when additional quota are drawn pursuant to Article 5, it is possible for charges to be made without interruption against their accumulated shares of the Community tariff quota.

#### **Provisions concerning the new Member States**

#### *Article 10*

1. If needs arise in the new Member States, as from 1 January 1974, in respect of the processing work referred under Article 1 (1), these States shall be allocated an adequate quota from the corresponding Community reserve established under paragraph 2 of the same Article, to the extent that the balance available in such reserve is sufficient.

2. The new Member States shall apply a tariff duty on the quotas thus allocated from the reserve, in accordance with the relevant provisions of the Act concerning the Conditions of Accession and the Adjustments to the Treaties.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 6 November 1973.

#### **Provisions for all Member States**

#### *Article 11*

1. The Member States shall administer their shares in accordance with the system of advance allocation. They shall guarantee free access to the quota shares allocated to all those concerned in this processing trade who are established on their territory.

2. The extent to which the quota shares of the Member States have been used up shall be recorded on the basis of the values added adopted on reimports of the products concerned under cover of declarations that they have been entered into consumption.

#### *Article 12*

Member States shall inform the Commission at regular intervals of reimports of products actually charged against their quota shares.

#### *Article 13*

The Member States and the Commission shall cooperate closely to see that the provisions of the preceding Articles are observed.

#### *Article 14*

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall be applicable as and from 1 September 1973.

*For the Council*

*The President*

I. NØRGAARD

**REGULATION (EEC) No 3026/73 OF THE COMMISSION****of 8 November 1973****fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN  
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European  
Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/  
67/EEC <sup>(1)</sup> of 13 June 1967 on the common organiza-  
tion of the market in cereals, as last amended by Regu-  
lation (EEC) No 1346/73 <sup>(2)</sup>, and in particular Article  
13 (5) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary  
Committee ;

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye  
flour, and wheat groats and meal were fixed by Regula-  
tion (EEC) No 2076/73 <sup>(3)</sup> and subsequent amending  
Regulations ;

Whereas, if the levy system is to operate normally,  
levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in  
relation to each other, at any given moment,  
within a band of 2.25 %, a rate of exchange based  
on their effective parity ;

- for other currencies an exchange rate based on the  
arithmetic mean of the spot market rates of each  
of these currencies recorded for a given period, in  
relation to the Community currencies referred to  
in the previous subparagraph ;

Whereas it follows from applying the provisions  
contained in Regulation (EEC) No 2076/73 to the  
offer prices and today's quotations known to the  
Commission that the levies at present in force should  
be altered as shown in the Annex to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

*Article 1*

The import levies to be charged on the products listed  
in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation No 120/  
67/EEC are hereby fixed as shown in the Table  
annexed to this Regulation.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 9 November  
1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member  
States.

Done at Brussels, 8 November 1973.

*For the Commission*

P. J. LARDINOIS

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

<sup>(2)</sup> OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

<sup>(3)</sup> OJ No L 212, 1. 8. 1973, p. 1.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 8 November 1973 fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

| CCT heading No | Description of goods                     | u.a./ton                              |
|----------------|------------------------------------------|---------------------------------------|
| 10.01 A        | Common wheat and meslin                  | 0                                     |
| 10.01 B        | Durum wheat                              | 0 <sup>(1)</sup> ( <sup>4</sup> )     |
| 10.02          | Rye                                      | 10.18 <sup>(5)</sup>                  |
| 10.03          | Barley                                   | 12.46                                 |
| 10.04          | Oats                                     | 1.81                                  |
| 10.05 B        | Maize other than hybrid maize for sowing | 11.33 <sup>(2)</sup> ( <sup>3</sup> ) |
| 10.07 A        | Buckwheat                                | 0                                     |
| 10.07 B        | Millet                                   | 9.71                                  |
| 10.07 C        | Grain sorghum                            | 3.63                                  |
| 10.07 D        | Canary seed ; other cereals              | 0 <sup>(4)</sup>                      |
| 11.01 A        | Wheat or meslin flour                    | 0                                     |
| 11.01 B        | Rye flour                                | 32.99                                 |
| 11.02 A 1 a    | Durum wheat groats and meal              | 0                                     |
| 11.02 A 1 b    | Common wheat groats and meal             | 0                                     |

<sup>(1)</sup> Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

<sup>(2)</sup> Where maize originating in the AASM and OCT is imported into the French Overseas Departments, the levy is reduced by 6 u.a./metric ton.

<sup>(3)</sup> Where maize originating in Tanzania, Uganda and Kenya is imported into the Community, the levy is reduced by 1 u.a./metric ton.

<sup>(4)</sup> Where wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

<sup>(5)</sup> The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1234/71 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

**REGULATION (EEC) No 3027/73 OF THE COMMISSION****of 8 November 1973****fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC<sup>(1)</sup> of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73<sup>(2)</sup>, and in particular Article 15(6) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the premiums to be added to the levies on cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No 2077/73<sup>(3)</sup> and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each

of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which are to be added to the levies, should be altered as shown in the Tables annexed to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The scale of the premiums to be added, pursuant to Article 15 of Regulation No 120/67/EEC, to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt is hereby fixed as shown in the Tables annexed to this Regulation.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 9 November 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 November 1973.

*For the Commission*

P. J. LARDINOIS

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

<sup>(2)</sup> OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

<sup>(3)</sup> OJ No L 212, 1. 8. 1973, p. 3.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 8 November 1973 fixing the premium to be added to the levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour <sup>(1)</sup>

(u.a./ton)

| CCT heading No | Description of goods                     | Current 11 | 1st period 12 | 2nd period 1 | 3rd period 2 |
|----------------|------------------------------------------|------------|---------------|--------------|--------------|
| 10.01 A        | Common wheat and meslin                  | 0          | 0             | 0            | 0            |
| 10.01 B        | Durum wheat                              | 0          | 0             | 0            | 0            |
| 10.02          | Rye                                      | 0          | 0             | 0            | 0            |
| 10.03          | Barley                                   | 0          | 0             | 0            | 0            |
| 10.04          | Oats                                     | 0          | 0             | 0            | 0            |
| 10.05 B        | Maize other than hybrid maize for sowing | 0          | 0             | 0            | 0            |
| 10.07 A        | Buckwheat                                | 0          | 0             | 0            | 0            |
| 10.07 B        | Millet                                   | 0          | 0             | 0            | 0            |
| 10.07 C        | Grain sorghum                            | 0          | 0             | 0            | 0            |
| 10.07 D        | Other                                    | 0          | 0             | 0            | 0            |
| 11.01 A        | Wheat or meslin flour                    | 0          | 0             | 0            | 0            |

<sup>(1)</sup> The period of validity of the licence is limited in accordance with Regulation (EEC) No 2196/71 (OJ No L 231, 14. 10. 1971, p. 28), as last amended by Regulation (EEC) No 2735/73 (OJ No L 282, 9. 10. 1973, p. 10).

## B. Malt

(u.a./100 kg)

| CCT heading No | Description of goods                                                                 | Current 11 | 1st period 12 | 2nd period 1 | 3rd period 2 | 4th period 3 |
|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------|------------|---------------|--------------|--------------|--------------|
| 11.07 A I (a)  | Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour                            | 0          | 0             | 0            | 0            | 0            |
| 11.07 A I (b)  | Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour                 | 0          | 0             | 0            | 0            | 0            |
| 11.07 A II (a) | Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour            | 0          | 0             | 0            | 0            | 0            |
| 11.07 A II (b) | Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour | 0          | 0             | 0            | 0            | 0            |
| 11.07 B        | Roasted malt                                                                         | 0          | 0             | 0            | 0            | 0            |

**REGULATION (EEC) No 3028/73 OF THE COMMISSION****of 8 November 1973****fixing the corrective amount applicable to the refund on cereals**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC<sup>(1)</sup> of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73<sup>(2)</sup>, and in particular the third sentence of the first subparagraph of Article 16 (4) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas Article 16 (4) of Regulation No 120/67/EEC provides that the export refund applicable to cereals on the day on which application for an export licence is made, adjusted for the threshold price in force during the month of exportation, must be applied on request to exports to be effected during the period of validity of the export licence; whereas, in this case, a corrective amount must be applied to the refund;

Whereas Regulation No 633/67/EEC<sup>(3)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1461/72<sup>(4)</sup>, lays down detailed rules for the advance fixing of the export refund on cereals;

Whereas that Regulation provides that the refund applicable on the day on which application for an export licence is made must, when the refund is fixed in advance, be reduced by not more than the difference between the cif forward delivery price and the cif price where the former exceeds the latter by more than one unit of account per metric ton; whereas, on the other hand, the refund must be increased by not more than the difference between the cif price and the cif forward delivery price where the former exceeds the latter by more than one unit of account per metric ton;

Whereas the cif price is that determined in accordance with Article 13 of Regulation No 120/67/EEC;

whereas the cif forward delivery price is that determined in accordance with Article 3 (2) of Regulation No 140/67/EEC<sup>(5)</sup>, as amended by Regulation (EEC) No 2435/70<sup>(6)</sup>, based, in respect of each month for which the export licence is valid, on the cif price calculated on the basis of offers for shipment during the month of exportation;

Whereas the corrective amount so fixed will be altered if application of the calculation procedure described above entails a change in that amount of more than 0.125 unit of account;

Whereas, however, Article 2 of Regulation No 633/67/EEC provides that the corrective amount applicable to the amount of the refund fixed in advance on exports to be effected after the third month following that during which the licence was issued should be fixed on the basis of foreseeable market trends; whereas to this end account should be taken of availabilities and foreseeable trends on the Community market and of forward trends on the world market, in particular on those markets whose specific requirements have made it necessary to vary the refund;

Whereas, if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying all these provisions that the corrective amount must be fixed as shown in the Table annexed to this Regulation;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Cereals,

<sup>(1)</sup> OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

<sup>(2)</sup> OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

<sup>(3)</sup> OJ No 233, 28. 9. 1967, p. 9.

<sup>(4)</sup> OJ No L 155, 11. 7. 1972, p. 35.

<sup>(5)</sup> OJ No 125, 26. 6. 1967, p. 2456/67.

<sup>(6)</sup> OJ No L 262, 3. 12. 1970, p. 3.

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

*Article 1*

The corrective amount referred to in Article 16 (4) of Regulation No 120/67/EEC which is applicable to export refunds fixed in advance in respect of cereals is

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 9 November 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 November 1973.

*For the Commission*

P. J. LARDINOIS

*Member of the Commission*

---

ANNEX

to the Commission Regulation of 8 November 1973 fixing the corrective amount applicable to the refund on cereals

(u.a./ton)

| CCT heading No | Description of goods                     | Current<br>11 | 1st period<br>12 | 2nd period<br>1 | 3rd period<br>2 | 4th period<br>3 | 5th period<br>4 | 6th period<br>5 |
|----------------|------------------------------------------|---------------|------------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| 10.01 A        | Common wheat, and meslin                 | —             | —                | —               | —               | —               | —               | —               |
| 10.01 B        | Durum wheat                              | —             | —                | —               | —               | —               | —               | —               |
| 10.02          | Rye                                      | —             | —                | —               | —               | —               | —               | —               |
| 10.03          | Barley                                   | —             | —                | —               | —               | —               | —               | —               |
| 10.04          | Oats                                     | —             | —                | —               | —               | —               | —               | —               |
| 10.05 B        | Maize other than hybrid maize for sowing | —             | —                | —               | —               | —               | —               | —               |
| 10.07 C        | Grain sorghum                            | —             | —                | —               | —               | —               | —               | —               |

**REGULATION (EEC) No 3029/73 OF THE COMMISSION**  
**of 8 November 1973**

**fixing the refunds applicable to cereals and wheat or rye flour, groats and meal**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC<sup>(1)</sup> of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73<sup>(2)</sup>, and in particular the first sentence of the fourth subparagraph of Article 16 (2) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas Article 16 of Regulation No 120/67/EEC provides that the difference between quotations or prices on the world market for the products listed in Article 1 of that Regulation and prices for those products in the Community may be covered by an export refund;

Whereas Article 2 of Council Regulation No 139/67/EEC<sup>(3)</sup> of 21 June 1967 laying down general rules for granting export refunds on cereals and criteria for fixing the amount of such refunds provides that when refunds are being fixed account must be taken of the existing situation and the future trend with regard to prices and availabilities of cereals on the Community market on the one hand and prices for cereals and cereal products on the world market on the other; whereas the same article provides that it is also important to ensure equilibrium and the natural development of prices and trade on cereal markets and, furthermore, to take into account the economic aspect of the proposed exports and the need to avoid disturbances on the Community market;

Whereas Article 3 of Regulation No 139/67/EEC defines the specific criteria to be taken into account when the refund on cereals is being calculated;

Whereas these specific criteria are defined, as far as wheat and rye flour, groats and meal are concerned, in Article 4 of Regulation No 139/67/EEC; whereas, furthermore, when the refund on these products is being calculated, account must be taken of the quantities of cereals required for their manufacture; whereas

these quantities were fixed in Regulation No 162/67/EEC<sup>(4)</sup>, as amended by Regulation (EEC) No 1607/71<sup>(5)</sup>;

Whereas the world market situation or the specific requirements of certain markets may make it necessary to vary the refund for certain products according to destination;

Whereas the refund must be fixed once a week; whereas it may be altered in the intervening period;

Whereas, if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying these rules and criteria to the present situation on the market in cereals and in particular to quotations or prices for these products within the Community and on the world market that the refund should be fixed at the amounts shown in the Annex to this Regulation;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The refunds on the products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation No 120/67/EEC, exported in the natural state, are hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 9 November 1973.

<sup>(1)</sup> OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

<sup>(2)</sup> OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

<sup>(3)</sup> OJ No 125, 26. 6. 1967, p. 2453/67.

<sup>(4)</sup> OJ No 128, 27. 6. 1967, p. 2574/67.

<sup>(5)</sup> OJ No L 168, 27. 7. 1971, p. 16.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 November 1973.

*For the Commission*

P. J. LARDINOIS

*Member of the Commission*

---

## ANNEX

to the Commission Regulation of 8 November 1973 fixing the refunds applicable to cereals  
and certain categories of wheat or rye flour, groats and meal

(u.a./t)

| CCT heading<br>No | Description of products                       | Refund |
|-------------------|-----------------------------------------------|--------|
| 10.01 A           | Common wheat <sup>(1)</sup> , and meslin      | —      |
| 10.01 B           | Durum wheat                                   | —      |
| 10.02             | Rye <sup>(1)</sup>                            | 0      |
| 10.03             | Barley                                        | 0      |
| 10.04             | Oats                                          | —      |
| 10.05 B           | Maize (other than hybrid maize for sowing)    | —      |
| 10.07 C           | Grain sorghum                                 | —      |
| ex 11.01 A        | Wheat flour <sup>(2)</sup> :                  |        |
|                   | — of an ash content of 0 to 520               | 0      |
|                   | — of an ash content of 521 to 600             | 0      |
|                   | — of an ash content of 601 to 900             | 0      |
|                   | — of an ash content of 901 to 1 100           | 0      |
|                   | — of an ash content of 1 101 to 1 650         | —      |
|                   | — of an ash content of 1 651 to 1 900         | —      |
| ex 11.01 B        | Rye flour :                                   |        |
|                   | — of an ash content of 0 to 700               | 0      |
|                   | — of an ash content of 701 to 1 150           | 0      |
|                   | — of an ash content of 1 151 to 1 600         | 0      |
|                   | — of an ash content of 1 601 to 2 000         | 0      |
| 11.02 A I a       | Durum wheat groats and meal :                 |        |
|                   | — of an ash content of 0 to 950               | —      |
|                   | — of an ash content of 951 to 1 300           | —      |
|                   | — of an ash content of 1 301 to 1 500         | —      |
| 11.02 A I b       | Common wheat groats and meal <sup>(2)</sup> : |        |
|                   | — of an ash content of 0 to 520               | 0      |

<sup>(1)</sup> The refund is granted solely in respect of common wheat and rye which has not been denatured pursuant to Article 7 (3) and (5) of Regulation No 120/67/EEC.

<sup>(2)</sup> The refund is granted solely in respect of common wheat flour, groats and meal manufactured from common wheat which has not been denatured pursuant to Article 7 (3) and (5) of Regulation No 120/67/EEC.

The amount by which the refund may be increased pursuant to Article 1 of Regulation No 587/67/EEC is 2 u.a./ton.

**REGULATION (EEC) No 3030/73 OF THE COMMISSION****of 8 November 1973****fixing the levies on rice and broken rice**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 359/67/EEC<sup>(1)</sup> of 25 July 1967 on the common organization of the market in rice, as last amended by the Act<sup>(2)</sup> annexed to the Treaty<sup>(3)</sup> on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 11 (5) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the import levies on rice and broken rice were fixed by Regulation (EEC) No 2365/73<sup>(4)</sup> and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;

- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 2365/73 to the offer prices and today's quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Table annexed to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The import levies to be charged on the products listed in Article 1 (1) (a) and (b) of Regulation No 359/67/EEC are hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 9 November 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 November 1973.

*For the Commission*

P. J. LARDINOIS

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

<sup>(3)</sup> OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

<sup>(4)</sup> OJ No L 245, 1. 9. 1973, p. 7.

to the Commission Regulation of 8 November 1973 fixing the levies on rice and broken rice

| CCT<br>heading<br>No | Description of goods                   | Third<br>countries | AASM/<br>OCT <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> |
|----------------------|----------------------------------------|--------------------|--------------------------------------------|
| 10.06                | Rice :                                 |                    |                                            |
|                      | A. Paddy rice ; husked rice :          |                    |                                            |
|                      | I. Paddy rice :                        |                    |                                            |
|                      | a) Round grained                       | 0                  | 0                                          |
|                      | b) Long grained                        | 0                  | 0                                          |
|                      | II. Husked rice :                      |                    |                                            |
|                      | a) Round grained                       | 0                  | 0                                          |
|                      | b) Long grained                        | 0                  | 0                                          |
|                      | B. Semi-milled or wholly milled rice : |                    |                                            |
|                      | I. Semi-milled rice :                  |                    |                                            |
|                      | a) Round grained                       | 0                  | 0                                          |
|                      | b) Long grained                        | 0                  | 0                                          |
|                      | II. Wholly milled rice :               |                    |                                            |
|                      | a) Round grained                       | 0                  | 0                                          |
|                      | b) Long grained                        | 0                  | 0                                          |
|                      | C. Broken rice                         | 0                  | 0                                          |

(2) This levy is applicable only to imports fulfilling the conditions laid down in Article 2 of Regulation (EEC) No 540/70.

## REGULATION (EEC) No 3031/73 OF THE COMMISSION

of 8 November 1973

fixing the premiums to be added to the levies on rice and broken rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 359/67/EEC<sup>(1)</sup> of 25 July 1967 on the common organization of the market in rice, as last amended by the Act<sup>(2)</sup> annexed to the Treaty<sup>(3)</sup> on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 13 (6) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the premiums to be added to the import levies fixed in advance for rice and broken rice must include a premium for the current month and a premium for each of the following months until the expiry of the period of validity of the import licence; whereas this period of validity was laid down in Article 20 (2) of Commission Regulation (EEC) No 2637/70<sup>(4)</sup> of 23 December 1970, as last amended by Regulation (EEC) No 128/73<sup>(5)</sup>;

Whereas Council Regulation No 365/67/EEC<sup>(6)</sup> of 25 July 1967, as last amended by Regulation (EEC) No 2435/70<sup>(7)</sup>, lays down rules for the advance fixing of levies on rice and broken rice;

Whereas under the terms of Regulation No 365/67/EEC, where the cif price for husked rice for milled rice or for broken rice determined on the day on which the premiums are fixed is higher than the cif forward delivery price for the same product, the premium should as a general rule be equal to the difference between these two prices; whereas the cif price is that determined in accordance with Article 16 of Regulation No 359/67/EEC on the day on which the premiums are fixed; whereas the detailed rules for determining cif prices were laid down in Regulation (EEC) No 1613/71<sup>(8)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 363/72<sup>(9)</sup>; whereas the cif forward delivery price must also be determined in accordance with

Article 16 of Regulation No 359/67/EEC but on the basis of offers at North Sea ports; whereas this price must be the cif price for shipment during the month in which the import licence is issued in the case of imports to be effected during that month; whereas this price must be the cif price for shipment during the month in which importation is expected to take place in the case of imports to be effected during the month following the month in which the import licence is issued; whereas this price must be the cif price for shipment during the month preceding the month in which importation is expected to take place in the case of imports to be effected during the remaining months for which the import licence is valid; whereas, if no offer for forward delivery is made for shipment during a given month, this price should be the price ruling for shipment during the last month in which an offer for forward delivery was made;

Whereas the premium is equal to 0 units of account if the cif price determined on the day on which the scale of the premiums is fixed is equal to the cif forward delivery price or exceeds that price by not more than 0.025 units of account per 100 kilograms;

Whereas the premium may, however, be fixed at a higher level in exceptional circumstances and within certain specified limits;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying all these provisions that the premiums should be fixed as shown in the Table annexed to this Regulation; whereas the amount of the premiums should be altered only if application of the abovementioned provisions entails a change of more than 0.025 unit of account,

<sup>(1)</sup> OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

<sup>(3)</sup> OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

<sup>(4)</sup> OJ No L 283, 29. 12. 1970, p. 15.

<sup>(5)</sup> OJ No L 17, 20. 1. 1973, p. 16.

<sup>(6)</sup> OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 32.

<sup>(7)</sup> OJ No L 262, 3. 12. 1970, p. 3.

<sup>(8)</sup> OJ No L 168, 27. 7. 1971, p. 28.

<sup>(9)</sup> OJ No L 46, 22. 2. 1972, p. 9.

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

*Article 1*

The premiums to be added to the import levies fixed in advance in respect of rice and broken rice are

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 9 November 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 November 1973.

*For the Commission*

P. J. LARDINOIS

*Member of the Commission*

ANNEX

to the Commission Regulation of 8 November 1973 fixing the premiums to be added to the levies on rice and broken rice

(u.a./100 kg)

| CCT heading No | Description of goods                   | Current 11 | 1st period 12 | 2nd period 1 | 3rd period 2 |
|----------------|----------------------------------------|------------|---------------|--------------|--------------|
| 10.06          | Rice :                                 |            |               |              |              |
|                | A. Paddy rice ; husked rice :          |            |               |              |              |
|                | I. Paddy rice :                        |            |               |              |              |
|                | a) Round grained                       | 0          | 0             | 0            | —            |
|                | b) Long grained                        | 0          | 0             | 0            | 0            |
|                | II. Husked rice :                      |            |               |              |              |
|                | a) Round grained                       | 0          | 0             | 0            | —            |
|                | b) Long grained                        | 0          | 0             | 0            | 0            |
|                | B. Semi-milled or wholly milled rice : |            |               |              |              |
|                | I. Semi-milled rice :                  |            |               |              |              |
|                | a) Round grained                       | 0          | 0             | 0            | —            |
|                | b) Long grained                        | 0          | 0             | 0            | 0            |
|                | II. Wholly milled rice :               |            |               |              |              |
|                | a) Round grained                       | 0          | 0             | 0            | —            |
|                | b) Long grained                        | 0          | 0             | 0            | 0            |
|                | C. Broken rice :                       | 0          | 0             | 0            | 0            |

## REGULATION (EEC) No 3032/73 OF THE COMMISSION

of 8 November 1973

fixing the export refunds on rice and broken rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 359/67/EEC<sup>(1)</sup> of 25 July 1967 on the common organization of the market in rice, as last amended by the Act<sup>(2)</sup> annexed to the Treaty<sup>(3)</sup> on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular the first sentence of the fourth subparagraph of Article 17 (2) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas Article 17 of Regulation No 359/67/EEC provides that the difference between quotations or prices on the world market for the products listed in Article 1 of that Regulation and prices for those products within the Community may be covered by an export refund;

Whereas Article 2 of Council Regulation No 366/67/EEC<sup>(4)</sup> of 25 July 1967 laying down general rules for granting export refunds on rice and criteria for fixing the amount of such refunds, as amended by Regulation No 1019/67/EEC<sup>(5)</sup>, provides that when refunds are being fixed account must be taken of the existing situation and the future trend with regard to prices and availabilities of rice and broken rice on the Community market on the one hand and prices for rice and broken rice on the world market on the other; whereas the same Article provides that it is also important to ensure equilibrium and the natural development of prices and trade on the rice market and, furthermore, to take into account the economic aspect of the proposed exports and the need to avoid disturbance of the Community market;

Whereas Regulation No 669/67/EEC<sup>(6)</sup>, as amended by Regulation (EEC) No 1057/68<sup>(7)</sup>, lays down the maximum percentage of broken rice allowed in rice for which an export refund is fixed and specifies the percentage by which that refund is to be reduced where the proportion of broken rice in the rice exported exceeds that maximum;

Whereas Article 3 of Regulation No 366/67/EEC defines the specific criteria to be taken into account

when the export refund on rice and broken rice is being calculated;

Whereas the world market situation or the specific requirements of certain markets may make it necessary to vary the refund for certain products according to destination;

Whereas the refund must be fixed once a week; whereas it may be altered in the intervening period;

Whereas, if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying these rules and criteria to the present situation on the market in rice and in particular to quotations or prices for rice and broken rice within the Community and on the world market that the refund should be fixed at the amounts shown in the Annex to this Regulation;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The refunds on the products listed in Article 1 of Regulation No 359/67/EEC with the exception of those listed in paragraph 1 (c) of that Article, exported in the natural state, are hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 9 November 1973.

<sup>(1)</sup> OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

<sup>(3)</sup> OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

<sup>(4)</sup> OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 34.

<sup>(5)</sup> OJ No 311, 21. 12. 1967, p. 13.

<sup>(6)</sup> OJ No 241, 5. 10. 1967, p. 6.

<sup>(7)</sup> OJ No L 179, 25. 7. 1968, p. 31.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 November 1973.

*For the Commission*

P. J. LARDINOIS

*Member of the Commission*

ANNEX

to the Commission Regulation of 8 November 1973 fixing the export refunds on rice and broken rice

| CCT<br>heading<br>No | Description of goods                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | (u.a./100 kg)<br><br>Amount of<br>refund                                |
|----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| 10.06                | <p>Rice :</p> <p>A. Paddy rice ; husked rice :</p> <p>    I. . . . .</p> <p>    II. Husked rice :</p> <p>        a) Round grained</p> <p>        b) Long grained</p> <p>B. Semi-milled or wholly milled rice :</p> <p>    I. Semi-milled rice :</p> <p>        a) Round grained</p> <p>        b) Long grained</p> <p>    II. Wholly milled rice :</p> <p>        a) Round grained</p> <p>        b) Long grained</p> <p>C. Broken rice</p> | <p>—</p> <p>—</p> <p>—</p> <p>—</p> <p>—</p> <p>—</p> <p>—</p> <p>—</p> |

The amount by which the refunds may be increased pursuant to Article 1 of Regulation No 719/67/EEC is 0.20 u.a./100 kg.

## REGULATION (EEC) No 3033/73 OF THE COMMISSION

of 8 November 1973

fixing the corrective amount applicable to the refund on rice and broken rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 359/67/EEC<sup>(1)</sup> of 25 July 1967 on the common organization of the market in rice, as last amended by the Act<sup>(2)</sup> annexed to the Treaty<sup>(3)</sup> on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular the first subparagraph of Article 17 (4) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the first subparagraph of Article 17 (4) of Regulation No 359/67/EEC provides that the export refund applicable to rice and broken rice on the day on which application for an export licence is made, adjusted for the threshold price which will be in force during the month of exportation, must be applied on request to exports to be effected during the period of validity of the licence;

Whereas Regulation No 474/67/EEC<sup>(4)</sup>, as amended by Regulation (EEC) No 1397/68<sup>(5)</sup>, lays down detailed rules for the advance fixing of the export refund on rice and broken rice;

Whereas that Regulation provides that the refund applicable on the day on which application for an export licence is made must, when it is fixed in advance, be reduced by an amount no greater than the difference between the cif forward delivery price and the cif price, where the former exceeds the latter by more than 0.025 unit of account per 100 kilograms; whereas, on the other hand, the refund must be increased by an amount no greater than the difference between the cif price and the cif forward delivery price, where the former exceeds the latter by more than 0.025 unit of account per 100 kilograms;

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 November 1973.

*For the Commission*

P. J. LARDINOIS

*Member of the Commission*

Whereas the cif price is that determined in accordance with Article 16 of Regulation No 359/67/EEC; whereas the cif forward delivery price is that determined in accordance with Article 3 (2) of Regulation No 365/67/EEC<sup>(6)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 2435/70<sup>(7)</sup>, based, in respect of each month for which the export licence is valid, on the cif price calculated on the basis of offers for shipment during the month of exportation;

Whereas if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying all these provisions that the corrective amount applicable on 9 November 1973 must be fixed as shown in the Table annexed to this Regulation;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The corrective amount referred to in Article 17 (4) of Regulation No 359/67/EEC which is applicable to the export refunds fixed in advance in respect of rice and broken rice is hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 9 November 1973.

<sup>(1)</sup> OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

<sup>(3)</sup> OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

<sup>(4)</sup> OJ No 204, 24. 8. 1967, p. 20.

<sup>(5)</sup> OJ No L 222, 10. 9. 1968, p. 6.

<sup>(6)</sup> OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 32.

<sup>(7)</sup> OJ No L 262, 3. 12. 1970, p. 1.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 8 November 1973 altering the corrective amount applicable  
to the refund on rice and broken rice

(u.a./100 kg)

| CCT<br>heading<br>No | Description of goods                      | Current<br>11 | 1st<br>period<br>12 | 2nd<br>period<br>1 | 3rd<br>period<br>2 | 4th<br>period<br>3 | 5th<br>period<br>4 |
|----------------------|-------------------------------------------|---------------|---------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
| 10.06                | Rice :                                    |               |                     |                    |                    |                    |                    |
|                      | A. Paddy rice ; husked rice :             |               |                     |                    |                    |                    |                    |
|                      | I. Paddy rice :                           |               |                     |                    |                    |                    |                    |
|                      | a) Round grained                          | —             | —                   | —                  | —                  | —                  | —                  |
|                      | b) Long grained                           | —             | —                   | —                  | —                  | —                  | —                  |
|                      | II. Husked rice :                         |               |                     |                    |                    |                    |                    |
|                      | a) Round grained                          | —             | —                   | —                  | —                  | —                  | —                  |
|                      | b) Long grained                           | —             | —                   | —                  | —                  | —                  | —                  |
|                      | B. Semi-milled or wholly milled<br>rice : |               |                     |                    |                    |                    |                    |
|                      | I. Semi-milled rice :                     |               |                     |                    |                    |                    |                    |
|                      | a) Round grained                          | —             | —                   | —                  | —                  | —                  | —                  |
|                      | b) Long grained                           | —             | —                   | —                  | —                  | —                  | —                  |
|                      | II. Wholly milled rice :                  |               |                     |                    |                    |                    |                    |
|                      | a) Round grained                          | —             | —                   | —                  | —                  | —                  | —                  |
|                      | b) Long grained                           | —             | —                   | —                  | —                  | —                  | —                  |
|                      | C. Broken rice                            | —             | —                   | —                  | —                  | —                  | —                  |

## REGULATION (EEC) No 3034/73 OF THE COMMISSION

of 8 November 1973

fixing the import levies on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC<sup>(1)</sup> of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1928/73<sup>(2)</sup>, and in particular Article 14(7) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the import levies on white sugar and raw sugar were fixed by Regulation (EEC) No 1738/73<sup>(3)</sup> and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each

of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 1738/73 to the information at present available to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

## Article 1

The levies referred to in Article 14(1) of Regulation No 1009/67/EEC are, in respect of white sugar and standard quality raw sugar, hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

## Article 2

This Regulation shall enter into force on 9 November 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 November 1973.

*For the Commission*

P. J. LARDINOIS

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 7.

<sup>(3)</sup> OJ No L 176, 30. 6. 1973, p. 30.

## ANNEX

| CCT heading No | Description of goods                                                                                                                           | Levy<br>(u.a./100 kg)                                      |
|----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| 17.01          | Beet sugar and cane sugar, solid :<br>A. Denatured :<br>I. White sugar<br>II. Raw sugar<br>B. Undenatured :<br>I. White sugar<br>II. Raw sugar | 5.26<br>4.50 <sup>(1)</sup><br>5.26<br>4.50 <sup>(1)</sup> |

<sup>(1)</sup> Applicable to raw sugar with a yield of 92 % ; if the yield is other than 92 %, the levy applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 2 of Regulation (EEC) No 837/68.

**REGULATION (EEC) No 3035/73 OF THE COMMISSION****of 8 November 1973****fixing the import levies on calves and adult bovine animals and on beef and veal other than frozen**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 805/68 <sup>(1)</sup> of 27 June 1968 on the common organization of the market in beef and veal, as last amended by Regulation (EEC) No 187/73 <sup>(2)</sup>, and in particular Articles 10 (6) and 12 (7) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas the import levies on calves and adult bovine animals and on beef and veal other than frozen were fixed by Regulation (EEC) No 2493/73 <sup>(3)</sup> and subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in

relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 2493/73 to the quotations and other information known to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

*Article 1*

The levies referred to in Articles 10 and 12 of Regulation (EEC) No 805/68 are hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

*Article 2*

To be classified as products falling within subheadings Nos 02.01 A II a) 1 aa) and 02.01 A II a) 1 bb), products must correspond to the definition contained in Article 2 of Regulation (EEC) No 2249/73 <sup>(4)</sup>.

*Article 3*

This Regulation shall enter into force on 12 November 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 November 1973.

*For the Commission*

P. J. LARDINOIS

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 24.

<sup>(2)</sup> OJ No L 25, 30. 1. 1973, p. 23.

<sup>(3)</sup> OJ No L 257, 14. 9. 1973, p. 19.

<sup>(4)</sup> OJ No L 230, 18. 8. 1973, p. 15.

## ANNEX

Levies applicable from 12 November 1973 to imports from third countries <sup>(1)</sup>

(in u.s./100 kg)

| CCT heading No | Description of goods                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Austria<br>Sweden<br>Switzerland | Other third countries |
|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-----------------------|
| 01.02          | Live animals of the bovine species :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Live weight                      |                       |
|                | A. Domestic species :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                  |                       |
|                | II. Other :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                  |                       |
|                | a) Calves                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 0 (b)                            | 0 (b)                 |
|                | b) Other :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                  |                       |
| 02.01          | 1. Cows for immediate slaughter, the meat of which is intended for processing (a)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 0.188                            | —                     |
|                | 2. Other :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                  |                       |
|                | aa) Not yet having any permanent teeth, of a weight of not less than 350 kg but not more than 450 kg in the case of male animals, or of not less than 320 kg but not more than 420 kg in the case of female animals (c)                                                                                                                                                                                                                                     | —                                | 0.470                 |
|                | bb) Other                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 0.705 (b)                        | 0.705 (b)             |
|                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Net weight                       |                       |
| 02.01          | Meat and edible offals of the animals falling within heading No 01.01, 01.02, 01.03 or 01.04, fresh, chilled or frozen :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                  |                       |
|                | A. Meat :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                  |                       |
|                | II. Of bovine domestic bovine animals :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                  |                       |
|                | a) Of domestic bovine animals :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                  |                       |
|                | 1. Fresh or chilled :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                  |                       |
|                | aa) Of calves :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                  |                       |
|                | 11. Carcasses and half-carcasses                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 0                                | 0                     |
|                | 22. Separated or unseparated forequarters                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 0                                | 0                     |
|                | 33. Separated or unseparated hindquarters                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 0                                | 0                     |
|                | bb) Of adult animals :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                  |                       |
|                | 11. Carcasses, half-carcasses or 'compensated' quarters :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                  |                       |
|                | aaa) Carcasses of a weight of not less than 180 kg but not more than 270 kg and half-carcasses or 'compensated' quarters of a weight of not less than 90 kg but not more than 135 kg, with a low degree of ossification of the cartilages (more especially those of the symphysis pubis and the vertebral apophyses), the meat of which is of a light pink colour and the fat of which, of extremely fine structure, is white to light yellow in colour (c) | —                                | 0.893                 |
|                | bbb) Other                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 1.340                            | 1.340                 |
|                | 22. Forequarters :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                  |                       |
|                | aaa) Of a weight of not less than 45 kg but not more than 68 kg, with a low degree of ossification of the cartilages (more especially those of the vertebral apophyses), the meat of which is of a light pink colour and the fat of which, of extremely fine structure, is white to light yellow in colour (c)                                                                                                                                              | —                                | 0.714                 |
|                | bbb) Other                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 1.072                            | 1.072                 |

| (in u.a./100 kg)  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                  |                       |
|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-----------------------|
| CCT heading No    | Description of goods                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Austria<br>Sweden<br>Switzerland | Other third countries |
| 02.01<br>(cont'd) | 33. Hindquarters :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Net weight                       |                       |
|                   | aaa) Of a weight of not less than 45 kg but not more than 68 kg (not less than 38 kg but not more than 61 kg in the case of 'Pistola' cuts), with a low degree of ossification of the cartilages (more especially those of the vertebral apophyses), the meat of which is of a light pink colour and the fat of which, of extremely fine structure, is white to light yellow in colour (c) | —                                | 1.072                 |
|                   | bbb) Other                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 1.607                            | 1.607                 |
|                   | cc) Other cuts of veal and beef :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                  |                       |
|                   | 11. Unboned (bone-in)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 2.009                            | 2.009                 |
|                   | 22. Boned or boneless                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 2.298                            | 2.298                 |
| 02.06             | Meat and edible meat offals (except poultry liver), salted, in brine, dried or smoked :                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                  |                       |
|                   | C. Other :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                  |                       |
|                   | 1. Of domestic bovine animals :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                  |                       |
|                   | a) Meat :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                  |                       |
|                   | 1. Unboned (bone-in)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 2.009                            | 2.009                 |
|                   | 2. Boned or boneless                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 2.298                            | 2.298                 |

(<sup>1</sup>) Regulation (EEC) No 521/70 provides that the levies are not applied to imports into the French overseas departments of products originating in the AASM and OCT.

(a) Entry under this subheading is subject to conditions to be determined by the competent authorities and to the special conditions at present applicable to cows imported under the bilateral agreement on cattle for the food processing industry between the European Communities and Austria.

(b) Where these products are imported under the conditions set out in Article 11 of Council Regulation (EEC) No 805/68 of 27 June 1968 and in the provisions adopted for its application, the levy is either refunded or not collected in accordance with those provisions.

(c) Entry under this subheading is subject to the production of the certificate referred to in paragraph 2 (c) of Protocol No 1 annex I to the trade agreement between the EEC and the Socialist Federal Republic of Yugoslavia.

**REGULATION (EEC) No 3036/73 OF THE COMMISSION**  
of 8 November 1973

**re-establishing Common Customs Tariff duties on women's, girls' and infants' outer garments, not of cotton, falling within heading No ex 61.02, originating in South Korea, to which the preferential tariff arrangements set out in Council Regulation (EEC) No 2629/73 of 26 September 1973 apply**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2629/73<sup>(1)</sup> of 26 September 1973 establishing preferential tariffs in respect of certain textile products originating in developing countries, and in particular Article 4 (2) thereof;

Whereas Article 1 (3) and (4) of that Regulation provides that the Common Customs Tariff duties may, for each category of products, be suspended up to a Community ceiling equal to a quarter of the sum arrived at by adding together the value of the products in question, in metric tons, imported into the Community in 1968 and coming from countries listed in Annex B to that Regulation, but not including products coming from countries already covered by various preferential tariff arrangements established by the Community, and 5 % of the 1970 metric tonnage of such imports coming from other countries and from countries already covered by such arrangements; whereas, having regard to that ceiling, the amounts for products originating in any one of the countries listed in Annex B to that Regulation should be within a maximum Community amount representing 50 % of that ceiling; whereas Article 2 (2) of that Regulation provides that Common Customs Tariff duties may be re-established at any time in respect of imports of the products in question originating in any of the said countries once the relevant Community maximum amount has been reached;

Whereas, in respect of women's, girls' and infants' outer garments, not of cotton, falling within heading No ex 61.02, the ceiling, calculated as indicated above, should be 30 metric tons, and therefore the maximum amount 1.5 metric tons; whereas on 6 November

1973 the amounts of imports into the Community of women's, girls' and infants' outer garments, not of cotton, falling within heading No ex 61.02, originating in South Korea, a country covered by preferential tariff arrangements, reached that maximum amount; whereas, bearing in mind the objectives of Regulation (EEC) No 2629/73, which provides that maximum amounts should not be exceeded, Common Customs Tariff duties should be re-established in respect of the products in question in relation to South Korea,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

As from 12 November 1973, Common Customs Tariff duties, suspended in pursuance of Council Regulation (EEC) No 2629/73 of 26 September 1973, shall be re-established in respect of the following products, imported into the Community and originating in South Korea:

| CCT heading No | Description of goods                                            |
|----------------|-----------------------------------------------------------------|
| ex 61.02       | Women's, girls' and infants' outer garments:<br>— Not of cotton |

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 November 1973.

*For the Commission*

*The President*

François-Xavier ORTOLI

<sup>(1)</sup> OJ No L 272, 29. 9. 1973, p. 8.

**REGULATION (EEC) No 3037/73 OF THE COMMISSION**  
**of 8 November 1973**  
**fixing the export levies on cereals**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC <sup>(1)</sup> of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73 <sup>(2)</sup> ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1968/73 <sup>(3)</sup> of 19 July 1973 laying down general rules to be applied in the event of the cereals market being disturbed, as amended by Regulation (EEC) No 2632/73 <sup>(4)</sup>, and in particular Article 4 (2) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas Article 19 of Regulation No 120/67/EEC provides that the necessary measure may be taken if the cif price of one or more products is appreciably higher than the threshold price and if that situation is likely to continue thereby disturbing or threatening to disturb the Community market ;

Whereas Regulation (EEC) No 1968/73 specifies that the cif price may be regarded as appreciably higher than the threshold price when it exceeds it by at least 2 % ; whereas this excess may be regarded as being likely to continue where an imbalance between supply and demand is established and where this imbalance is likely to persist having regard to foreseeable production and market price trends ;

Whereas the high level of prices in international trade could impede importation of common wheat into the Community or provoke exportation from the Community ;

Whereas the situation described above can be said to exist at the present time ; whereas to ensure supplies in the Community an export levy should be introduced for this product ;

Whereas, in view of the relationship between the basic product and the products processed from it and given the market situation for certain processed

products, an export levy for these products must also be fixed ;

Whereas the threshold prices for the 1973/73 marketing year were fixed by Council Regulation (EEC) No 1964/73 <sup>(5)</sup> of 17 July 1973 ;

Whereas Article 3 of Regulation (EEC) No 1968/73 specifies that when the export levy is being fixed account must be taken of the existing situation and the future trend with regard to prices and availabilities of cereals on the Community market on the one hand and prices for cereals and cereal products on the world market on the other ; whereas the same article provides that it is also important to ensure equilibrium and the natural development of prices and trade on cereal markets and furthermore, to take into account the economic aspect of the proposed exports and the need to avoid disturbances on the Community market ;

Whereas for the products, other than starches, listed in Article 1 (c) and (d) of Regulation No 120/67/EEC the specific factors set out in Article 3 (2) of Regulation (EEC) No 1968/73 must also be taken into account ;

Whereas the export levy may be varied if the world market situation or the specific requirements of certain markets make this necessary ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, the following should be used to calculate the levies :

- for currencies the exchange rates for which are kept at any given moment within a band of 2.25 %, a conversion rate based on their actual parity ;
- for other currencies a conversion rate based on the arithmetic mean of the spot market rates for each of these currencies against the Community currencies referred to in the preceding paragraph over a specified period ;

<sup>(1)</sup> OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

<sup>(2)</sup> OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

<sup>(3)</sup> OJ No L 201, 21. 7. 1973, p. 10.

<sup>(4)</sup> OJ No L 272, 29. 9. 1973, p. 18.

<sup>(5)</sup> OJ No L 201, 21. 7. 1973, p. 3.

Whereas it follows from applying the rules outlined above to the present situation on the market in cereals, and in particular to quotations or prices for these products within the Community and on the world market, that the export levies should be fixed as shown in the Annex to this Regulation ;

Whereas the Management Committee for Cereals has not delivered an opinion within the time limit set by its Chairman,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

*Article 1*

The export levy referred to in the first indent of Article 2 (1) of Regulation (EEC) No 1968/73 is hereby fixed as shown in the Annex for the products listed therein.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 9 November 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 November 1973.

*For the Commission*

P. J. LARDINOIS

*Member of the Commission*

**ANNEX**

to the Commission Regulation of 8 November 1973 fixing the export levies on cereals

| CCT heading No         | Description of goods                                                         | u.a./ton |
|------------------------|------------------------------------------------------------------------------|----------|
| 10.01 A <sup>(1)</sup> | Common wheat and meslin, excluding officially certified seeds <sup>(1)</sup> | 25.00    |
| 11.02 B II a)          | Hulled (shelled or husked) wheat, whether or not sliced or kibbled           | 33.25    |
| 11.02 C I              | Pearled wheat                                                                | 35.00    |
| 11.02 D I              | Wheat not otherwise worked than kibbled                                      | 25.50    |
| 11.02 E II a)          | Rolled or flaked wheat                                                       | 35.00    |
| 11.02 F I              | Wheat pellets                                                                | 25.50    |
| 11.02 F VI             | Wheat germ, whole, rolled, flaked or ground                                  | 153.00   |
| 11.02 G I              | Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour                    | 6.25     |
| 11.07 A I a)           | Rice pellets                                                                 | 44.50    |
| 11.07 A I b)           | Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour         | 33.25    |

| CCT heading No | Description of goods                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | u.a./ton |
|----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| 23.02 A I a)   | Brans, sharps and other residues derived from the sifting, milling or working of maize or rice, with a starch content not exceeding 35 % by weight                                                                                                                                                                                                                                                             | 2.00     |
| 23.02 A I b) 1 | Brans, sharps and other residues derived from the sifting, milling or working of maize or rice, with a starch content exceeding 35 % but not exceeding 45 % by weight, and having undergone a denaturing process                                                                                                                                                                                               | 2.00     |
| 23.02 A I b) 2 | Brans, sharps and other residues derived from the sifting, milling or working of maize or rice, with a starch content exceeding 35 % but not exceeding 45 % by weight, not having undergone a denaturing process, or with a starch content exceeding 45 % by weight                                                                                                                                            | 2.00     |
| 23.02 A II a)  | Brans, sharps and other residues derived from the sifting, milling or working of cereals other than maize or rice, of which the starch content does not exceed 28 % by weight, and of which the percentage which passes through a sieve with an aperture of 0.2 mm does not exceed 10 % by weight or of which the sieved product has an ash content, calculated on the dry product, of 1.5 % or more by weight | 2.00     |
| 23.02 A II b)  | Brans, sharps and other residues derived from the sifting, milling or working of cereals other than maize or rice, not falling within sub-heading No 23.02 A II a)                                                                                                                                                                                                                                             | 2.00     |

(<sup>1</sup>) Officially certified seeds are understood to be those seeds contained in the packages officially sealed and officially labelled as 'basic seed', 'certified seed, first generation', 'certified seed, second generation' conforming to the provisions of the Council Directive of 14 June 1966 on the marketing of cereal seed (OJ No 125, 11. 7. 1966, p. 2309 66) and of the Council Decision of 26 March 1973 on the equivalence of seed produced in Denmark, Ireland and the United Kingdom (OJ No L 106, 20. 4. 1973, p. 12).

## REGULATION (EEC) No 3038/73 OF THE COMMISSION

of 8 November 1973

fixing the export levies on rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 359/67/EEC<sup>(1)</sup>, of 25 July 1967 on the common organization of the market in rice as last amended by the Act of Accession<sup>(2)</sup>;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2737/73<sup>(3)</sup> of 8 October 1973 laying down general rules to be applied in the event of the rice market being disturbed, and in particular Article 4(2) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas Article 21 of Regulation No 359/67/EEC provides that the necessary measures may be taken if the cif price of one or more products is appreciably higher than the threshold price and if that situation is likely to continue thereby disturbing or threatening to disturb the Community market;

Whereas Regulation (EEC) No 2737/73 specifies that the cif price may be regarded as appreciably higher than the threshold price when it exceeds it by at least 2 %; whereas this excess may be regarded as being likely to continue where an imbalance between supply and demand is established and where this imbalance is likely to persist having regard to foreseeable production and market price trends;

Whereas the high level of prices in international trade could impede importation of rice into the Community or provoke exportation from the Community;

Whereas the situation described above can be said to exist at the present time; whereas to ensure supplies in the Community an export levy should be introduced for this product;

Whereas in view of the relationship between the rice and products processed from it and given the market situation for these products, an export levy must also be fixed for all products processed from rice;

Whereas the threshold prices for husked rice, wholly milled rice and broken rice were fixed for the 1973/74 marketing year by Regulations (EEC) Nos 1962/73<sup>(4)</sup> and No 2024/73<sup>(5)</sup>;

Whereas Article 3 of Regulation (EEC) No 2737/73 specifies that when the export levy is being fixed account must be taken of the existing situation and the future trend with regard to prices and availabilities of rice on the Community market on the one hand and prices for rice and products processed from it on the world market on the other; whereas the same Article provides that it is also important to ensure equilibrium and the natural development of prices and trade on rice markets and furthermore, to take into account the economic aspect of the proposed exports and the need to avoid disturbances on the Community market;

Whereas for the products listed in Article 1(c) of Regulation No 359/67/EEC the specific factors set out in Article 3(2) of Regulation (EEC) No 2737/73 must also be taken into account;

Whereas the export levy may be varied if the world market situation or the specific requirements of certain markets make this necessary;

Whereas, if the levy system is to operate normally, the following should be used to calculate the levies:

- for currencies the exchange rates for which are kept at any given moment within a band of 2.25 %, a conversion rate based on their actual parity;
- for other currencies a conversion rate based on the arithmetic mean of the spot market rates for each of these currencies against the Community currencies referred to in the preceding paragraph over a specified period;

Whereas it follows from applying the rules outlined above to the present situation on the market in rice, and in particular to quotations or prices for these products within the Community and on the world market, that the export levies should be fixed as shown in the Annex to this Regulation

<sup>(1)</sup> OJ No L 174, 31. 7. 1967, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

<sup>(3)</sup> OJ No L 282, 9. 10. 1973, p. 13.

<sup>(4)</sup> OJ No L 201, 21. 7. 1973, p. 1.

<sup>(5)</sup> OJ No L 206, 27. 7. 1973, p. 30.

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Cereals.

hereby fixed as shown in the Annex for the products listed therein.

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

*Article 2*

*Article 1*

The export levy referred to in the first indent of Article 2(1) of Regulation (EEC) No 2737/73 is

This Regulation shall enter into force on 9 November 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 November 1973.

*For the Commission*

P. J. LARDINOIS

*Member of the Commission*

---

## ANNEX

to the Commission Regulation of 8 November 1973 fixing the export levies on rice

| CCT heading No  | Description of goods             | u.a./100 kg |
|-----------------|----------------------------------|-------------|
| 10.06 A I a)    | Round grained paddy rice         | 35·000      |
| 10.06 A I b)    | Long grained paddy rice          | 35·000      |
| 10.06 A II a)   | Round grained husked rice        | 35·000      |
| 10.06 A II b)   | Long grained husked rice         | 35·000      |
| 10.06 B I a)    | Round grained semi-milled rice   | 45·000      |
| 10.06 B I b)    | Long grained semi-milled rice    | 45·000      |
| 10.06 B II a)   | Round grained wholly-milled rice | 45·000      |
| 10.06 B II b)   | Long grained wholly-milled rice  | 45·000      |
| 10.06 C         | Broken rice                      | 15·000      |
| 11.01 F         | Rice flour                       | 0           |
| 11.02 A VI      | Rice groats and meal             | 15·900      |
| 11.02 E II e) 1 | Flaked rice                      | 21·000      |
| 11.08 A II      | Rice starch                      | 0           |

**REGULATION (EEC) No 3039/73 OF THE COMMISSION****of 8 November 1973****closing the standing invitation to tender for the purpose of determining denaturing premiums for white sugar for feeding to bees provided for in Regulation (EEC) No 2711/73**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC<sup>(1)</sup> of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1928/73<sup>(2)</sup>, and in particular Article 9 (8) thereof;

Whereas, Commission Regulation (EEC) No 2711/73<sup>(3)</sup> of 4 October 1973 on the opening of a standing invitation to tender for the purpose of determining denaturing premiums for white sugar for feeding to bees provides that the Member States are to issue partial invitations to tender for the purpose of determining the said premiums; whereas the above-mentioned standing invitation to tender should be closed;

Whereas the measures laid down in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Sugar,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The standing invitation to tender provided for in Regulation (EEC) No 2711/73 is hereby closed on 15 November 1973.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 November 1973.

*For the Commission*

*The President*

François-Xavier ORTOLI

<sup>(1)</sup> OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 7.

<sup>(3)</sup> OJ No L 279, 5. 10. 1973, p. 23.

**REGULATION (EEC) No 3040/73 OF THE COMMISSION****of 8 November 1973****interrupting the standing invitation to tender on the export of white sugar  
under Regulation (EEC) No 2141/73**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN  
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European  
Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/  
67/EEC<sup>(1)</sup> of 18 December 1967 on the common  
organization of the market in sugar, as last amended  
by Regulation (EEC) No 1928/73<sup>(2)</sup>, and in partic-  
ular Article 11 (2) and Article 17 (4) thereof;

Whereas Commission Regulation (EEC) No  
2141/73<sup>(3)</sup> of 3 August 1973 on a standing invitation  
to tender to determine the export refund for white  
sugar, as amended by Regulation (EEC) No  
2301/73<sup>(4)</sup>, provides that the Member States are to  
issue partial invitations to tender for the export of this  
sugar;

Whereas, taking into account the situation of the  
marketing of sugar surpluses, this standing invitation

to tender should be interrupted until a date to be  
determined at a later stage;

Whereas the Management Committee for Sugar has  
not delivered an opinion within the time limit set by  
its Chairman,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The standing invitation to tender provided for in  
Regulation (EEC) No 2141/73 is hereby interrupted.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 9 November  
1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member  
States.

Done at Brussels, 8 November 1973.

*For the Commission*

*The President*

François-Xavier ORTOLI

<sup>(1)</sup> OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 7.

<sup>(3)</sup> OJ No L 216, 4. 8. 1973, p. 12.

<sup>(4)</sup> OJ No L 236, 24. 8. 1973, p. 33.

**REGULATION (EEC) No 3041/73 OF THE COMMISSION****of 8 November 1973****altering components used to calculate the differential amounts for colza and rape seed**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 136/66/EEC<sup>(1)</sup> of 22 September 1966 on the establishment of a common organization of the market in oils and fats as last amended by Regulation (EEC) No 1707/73<sup>(2)</sup>;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1569/72<sup>(3)</sup> of 20 July 1972 laying down special measures for colza and rape seed, as last amended by Regulation (EEC) No 1356/73<sup>(4)</sup>, and in particular Article 3 thereof;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2300/73<sup>(5)</sup> of 23 August 1973, amended by Regulation (EEC) No 2588/73<sup>(6)</sup>, laid down detailed rules of application for Regulation (EEC) No 1569/72; whereas the components used to calculate the differential amounts are fixed by Regulation (EEC) No

2381/73<sup>(7)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 2984/73<sup>(8)</sup>; whereas the difference in accordance with Article 2 (1) of Regulation (EEC) No 1569/72 for the Italian lira and the pound sterling for the period 31 October to 6 November 1973 departs by at least 1 point from the percentage used for the previous fixing; whereas this fact should be taken into account when the components used to calculate the differential amounts for colza and rape seed are fixed,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The Annex to amended Commission Regulation (EEC) No 2381/73 is replaced by the Annex to this Regulation.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 12 November 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 November 1973.

*For the Commission*

P. J. LARDINOIS

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No 172, 30. 9. 1966, p. 3025/66.

<sup>(2)</sup> OJ No L 175, 29. 6. 1973, p. 5.

<sup>(3)</sup> OJ No L 167, 25. 7. 1972, p. 9.

<sup>(4)</sup> OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 28.

<sup>(5)</sup> OJ No L 236, 24. 8. 1973, p. 28.

<sup>(6)</sup> OJ No L 268, 25. 9. 1973, p. 10.

<sup>(7)</sup> OJ No L 245, 1. 9. 1973, p. 47.

<sup>(8)</sup> OJ No L 303, 1. 11. 1973, p. 61.

## ANNEX

|                                                                                                                                     | Target price<br>corrective<br>(coefficient to be<br>applied) | Subsidy or refund<br>corrective<br>(coefficient to be<br>applied) | Differential component (coefficient<br>to be applied to the target price) (1) |        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Colza and rape seed, processed for oil<br>production in Germany or exported<br>from that country :                                  | + 0.1203                                                     | — 0.1203                                                          | +                                                                             | —      |
| — harvested in Germany                                                                                                              |                                                              |                                                                   | —                                                                             | —      |
| — harvested in the BLEU or in the<br>Netherlands                                                                                    |                                                              |                                                                   | —                                                                             | 0.0960 |
| — harvested in France                                                                                                               |                                                              |                                                                   | —                                                                             | 0.1203 |
| — harvested in Denmark                                                                                                              |                                                              |                                                                   | —                                                                             | 0.1203 |
| — harvested in Ireland                                                                                                              |                                                              |                                                                   | —                                                                             | 0.2463 |
| — harvested in the United Kingdom                                                                                                   |                                                              |                                                                   | —                                                                             | 0.2463 |
| — harvested in Italy                                                                                                                |                                                              |                                                                   | —                                                                             | 0.2395 |
| Colza and rape seed, processed for oil<br>production in the BLEU and in the<br>Netherlands or re-exported from these<br>countries : | + 0.0268                                                     | — 0.0268                                                          | +                                                                             | —      |
| — harvested in Germany                                                                                                              |                                                              |                                                                   | 0.1062                                                                        | —      |
| — harvested in the BLEU or in the<br>Netherlands                                                                                    |                                                              |                                                                   | —                                                                             | —      |
| — harvested in France                                                                                                               |                                                              |                                                                   | —                                                                             | 0.0268 |
| — harvested in Denmark                                                                                                              |                                                              |                                                                   | —                                                                             | 0.0268 |
| — harvested in Ireland                                                                                                              |                                                              |                                                                   | —                                                                             | 0.1663 |
| — harvested in the United Kingdom                                                                                                   |                                                              |                                                                   | —                                                                             | 0.1663 |
| — harvested in Italy                                                                                                                |                                                              |                                                                   | —                                                                             | 0.1587 |
| Colza and rape seed, processed for oil<br>production in France or exported from<br>that country :                                   | Nihil                                                        | Nihil                                                             | +                                                                             | —      |
| — harvested in Germany                                                                                                              |                                                              |                                                                   | 0.1367                                                                        | —      |
| — harvested in the BLEU or in the<br>Netherlands                                                                                    |                                                              |                                                                   | 0.0276                                                                        | —      |
| — harvested in France                                                                                                               |                                                              |                                                                   | —                                                                             | —      |
| — harvested in Denmark                                                                                                              |                                                              |                                                                   | —                                                                             | —      |
| — harvested in Ireland                                                                                                              |                                                              |                                                                   | —                                                                             | 0.1433 |
| — harvested in the United Kingdom                                                                                                   |                                                              |                                                                   | —                                                                             | 0.1433 |
| — harvested in Italy                                                                                                                |                                                              |                                                                   | —                                                                             | 0.1355 |
| Colza and rape seed, processed for oil<br>production in Denmark or exported<br>from that country :                                  | Nihil                                                        | Nihil                                                             | +                                                                             | —      |
| — harvested in Germany                                                                                                              |                                                              |                                                                   | 0.1367                                                                        | —      |
| — harvested in the BLEU or in the<br>Netherlands                                                                                    |                                                              |                                                                   | 0.0276                                                                        | —      |
| — harvested in France                                                                                                               |                                                              |                                                                   | —                                                                             | —      |
| — harvested in Denmark                                                                                                              |                                                              |                                                                   | —                                                                             | —      |
| — harvested in Ireland                                                                                                              |                                                              |                                                                   | —                                                                             | 0.1433 |
| — harvested in the United Kingdom                                                                                                   |                                                              |                                                                   | —                                                                             | 0.1433 |
| — harvested in Italy                                                                                                                |                                                              |                                                                   | —                                                                             | 0.1355 |

|                                                                                                                                      | Target price<br>corrective<br>(coefficient to be<br>applied) | Subsidy or refund<br>corrective<br>(coefficient to be<br>applied) | Differential component (coefficient to<br>be applied to the target price) <sup>(1)</sup> |        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Colza and rape seed, processed for oil<br>production in Ireland and in the United<br>Kingdom or exported from those coun-<br>tries : | — 0.1670                                                     | + 0.1670                                                          | +                                                                                        | —      |
| — harvested in Germany                                                                                                               |                                                              |                                                                   | 0.3268                                                                                   | —      |
| — harvested in the BLEU or in the<br>Netherlands                                                                                     |                                                              |                                                                   | 0.1994                                                                                   | —      |
| — harvested in France                                                                                                                |                                                              |                                                                   | 0.1670                                                                                   | —      |
| — harvested in Denmark                                                                                                               |                                                              |                                                                   | 0.1670                                                                                   | —      |
| — harvested in Ireland                                                                                                               |                                                              |                                                                   | —                                                                                        | —      |
| — harvested in the United Kingdom                                                                                                    |                                                              |                                                                   | —                                                                                        | —      |
| — harvested in Italy                                                                                                                 |                                                              |                                                                   | 0.0090                                                                                   | —      |
| Colza and rape seed, processed for oil<br>production in Italy or exported from<br>that country :                                     | — 0.1570                                                     | + 0.1570                                                          | +                                                                                        | —      |
| — harvested in Germany                                                                                                               |                                                              |                                                                   | 0.3149                                                                                   | —      |
| — harvested in the BLEU or in the<br>Netherlands                                                                                     |                                                              |                                                                   | 0.1887                                                                                   | —      |
| — harvested in France                                                                                                                |                                                              |                                                                   | 0.1570                                                                                   | —      |
| — harvested in Denmark                                                                                                               |                                                              |                                                                   | 0.1570                                                                                   | —      |
| — harvested in Ireland                                                                                                               |                                                              |                                                                   | —                                                                                        | 0.0090 |
| — harvested in the United Kingdom                                                                                                    |                                                              |                                                                   | —                                                                                        | 0.0090 |
| — harvested in Italy                                                                                                                 |                                                              |                                                                   | —                                                                                        | —      |

<sup>(1)</sup> For seed harvested in the United Kingdom and Denmark, the accession compensatory amount shall be deducted from the target price.

## REGULATION (EEC) No 3042/73 OF THE COMMISSION

of 8 November 1973

fixing the basic amount of the import levy on syrups and certain other sugar products

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC<sup>(1)</sup> of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1928/73<sup>(2)</sup>, and in particular Article 14 (7) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas Article 14 (1) of Regulation No 1009/67/EEC provides for charging a levy on imports of the products listed in Article 1 (1) of that Regulation;

Whereas the levy on the products listed in Article 1 (1) (d) of Regulation No 1009/67/EEC must be calculated, where appropriate, at a standard rate on the basis of the sucrose content (including other sugars expressed as sucrose) of the product concerned and of the levy on white sugar; whereas, however, the levies on maple sugar and maple syrup are limited to the amount resulting from application of the rate of duty bound within GATT;

Whereas Article 7 of Commission Regulation (EEC) No 837/68<sup>(3)</sup> of 28 June 1968 on detailed rules for the application of levies on sugar, as amended by Regulation (EEC) No 1491/70<sup>(4)</sup>, provides that the basic amount of the levy for 100 kilogrammes of product must be fixed per percentage of sucrose content;

Whereas the basic amount of the levy must be equal to one hundredth of the average of the levies applicable to 100 kilogrammes of white sugar during the first twenty days of the month preceding the month for which the basic amount of the levy is fixed; whereas, however, the levy applicable to white sugar on the day preceding the fixing of the basic amount must be substituted for the average of the levies, where that levy differs by at least 0.40 unit of account from that average;

Whereas the basic amount must be fixed every month; whereas it must, however, be altered during

the period between the day on which it is fixed and the first day of the month following the month for which the basic amount is applicable, if the levy on white sugar differs by at least 0.40 unit of account from the average referred to above or from the levy on white sugar used to fix the basic amount; whereas, in this case, the basic amount must be equal to one hundredth of the levy on white sugar used to calculate the alteration;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas the basic amount thus fixed must be adjusted on the basis of variations in the threshold price for white sugar occurring between the month in which the basic amount is fixed and the period of application; whereas this adjustment, equal to one hundredth of the difference between these two threshold prices, must be deducted from or added to the basic amount in the circumstances provided for in Article 7 (6) of Regulation (EEC) No 837/68;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

## Article 1

The basic amount of the import levy on the products listed in Article 1 (1) (d) of Regulation No 1009/67/EEC is hereby fixed, per 100 kilogrammes of product, at 0.0526 unit of account per percentage point of sucrose content.

## Article 2

This Regulation shall enter into force on 9 November 1973.

<sup>(1)</sup> OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 7.

<sup>(3)</sup> OJ No L 151, 30. 6. 1968, p. 42.

<sup>(4)</sup> OJ No L 165, 28. 7. 1970, p. 8.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 November 1973.

*For the Commission*

P. J. LARDINOIS

*Member of the Commission*

---

**REGULATION (EEC) No 3043/73 OF THE COMMISSION**  
**of 8 November 1973**

**amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to the Treaty <sup>(1)</sup> concerning the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels 22 January 1972;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 229/73 <sup>(2)</sup> of 31 January 1973 laying down general rules for a system of compensatory amounts for cereals and fixing these amounts for certain products, as amended by Regulation (EEC) No 1967/73 <sup>(3)</sup>, and in particular Article 7 thereof;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 243/73 <sup>(4)</sup> of 31 January 1973 laying down general rules for a system of compensatory amounts for rice and fixing these amounts for certain products, and in particular Article 5 thereof;

Whereas compensatory amounts for cereals and rice have been fixed pursuant to Regulation (EEC) No 2988/73 <sup>(5)</sup>, as amended by Regulation (EEC) No 3022/73 <sup>(6)</sup>;

Whereas the application of the rules referred to in Regulation (EEC) No 2988/73 requires that the amounts at present in force should be amended as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The amounts applicable as compensatory amounts shown in the Annexes to amended Regulation (EEC) No 2988/73 are amended as shown in the Annex to this Regulation.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 9 November 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 November 1973.

*For the Commission*

P. J. LARDINOIS

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

<sup>(2)</sup> OJ No L 27, 1. 2. 1973, p. 25.

<sup>(3)</sup> OJ No L 201, 21. 7. 1973, p. 8.

<sup>(4)</sup> OJ No L 29, 1. 2. 1973, p. 26.

<sup>(5)</sup> OJ No L 303, 1. 11. 1973, p. 70.

<sup>(6)</sup> OJ No L 308, 8. 11. 1973, p. 13.

## ANNEXE A — BILAG A — ANHANG A — ALLEGATO A — BIJLAGE A — ANNEX A

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les céréales

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for korn

Für Getreide als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i cereali

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor granen

Amounts applicable as compensatory amounts for cereals

(RE/UC/u.a./1 000 kg)

| N° du tarif douanier commun<br>Position i den fælles toldtarif<br>Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs<br>N. della tariffa doganale comune<br>Nr. van het gemeenschappelijk<br>douanetarief<br>CCT heading No | DK   | IRL   | UK    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------|-------|
| 10.02                                                                                                                                                                                                   | —    | 10.00 | 10.00 |
| 10.03                                                                                                                                                                                                   | 7,31 | 12.51 | 14.00 |

## ANNEXE C — BILAG C — ANHANG C — ALLEGATO C — BIJLAGE C — ANNEX C

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les produits transformés à base de céréales et de riz

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for produkter, der er forarbejdet på basis af korn og ris

Für Getreide- und Reisverarbeitungserzeugnisse als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i prodotti trasformati dei cereali e del riso

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor op basis van granen en rijst verwerkte producten

Amounts applicable as compensatory amounts for products processed from cereals or rice

(RE/UC/n.a./100 kg)

| N° du tarif douanier commun<br>Position i den fælles toldtarif<br>Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs<br>N. della tariffa doganale comune<br>Nr. van het gemeenschappelijk<br>douanetarief<br>CCT heading No | DK    | IRL   | UK    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|-------|
| 07.06 A                                                                                                                                                                                                 | 0,132 | 0-225 | 0-252 |
| 11.01 B <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                                  | —     | 1-400 | 1-400 |
| 11.01 C <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                                  | 1,023 | 1-751 | 1-960 |
| 11.02 A II <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                               | —     | 1-400 | 1-400 |
| 11.02 A III <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                              | 1,023 | 1-751 | 1-960 |
| 11.02 B I a) 1 <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                           | 1,023 | 1-751 | 1-960 |
| 11.02 B I b) 1 <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                           | 1,023 | 1-751 | 1-960 |
| 11.02 B II b) <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                            | —     | 1-330 | 1-330 |
| 11.02 C II <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                               | —     | 1-400 | 1-400 |
| 11.02 C III <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                              | 1,023 | 1-751 | 1-960 |
| 11.02 D II <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                               | —     | 1-020 | 1-020 |
| 11.02 D III <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                              | 0,746 | 1-276 | 1-428 |
| 11.02 E I a) 1 <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                           | 0,746 | 1-276 | 1-428 |
| 11.02 E I b) 1 <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                           | 1,023 | 1-751 | 1-960 |
| 11.02 E II b) <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                            | —     | 1-400 | 1-400 |
| 11.02 F II <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                               | —     | 1-020 | 1-020 |
| 11.02 F III <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                              | 0,746 | 1-276 | 1-428 |
| 11.06 A                                                                                                                                                                                                 | 0,132 | 0-225 | 0-252 |
| 11.07 A II a)                                                                                                                                                                                           | 1,301 | 2-227 | 2-492 |
| 11.07 A II b)                                                                                                                                                                                           | 0,972 | 1-664 | 1-862 |
| 11.07 B                                                                                                                                                                                                 | 1,133 | 1-939 | 2-170 |
| 23.02 A I a)                                                                                                                                                                                            | 0,058 | 0-180 | 0-192 |
| 23.02 A I b) 1                                                                                                                                                                                          | 0,058 | 0-180 | 0-192 |
| 23.02 A I b) 2                                                                                                                                                                                          | 0,058 | 0-180 | 0-192 |
| 23.02 A II a)                                                                                                                                                                                           | 0,058 | 0-180 | 0-192 |
| 23.02 A II b)                                                                                                                                                                                           | 0,058 | 0-180 | 0-192 |

- (<sup>1</sup>) Pour la distinction entre les produits des n<sup>os</sup> 11.01 et 11.02, d'une part, et ceux de la sous-position 23.02 A, d'autre part, sont considérés comme relevant des n<sup>os</sup> 11.01 et 11.02 les produits ayant simultanément :
- une teneur en amidon (déterminée d'après la méthode polarimétrique Ewers modifiée) supérieure à 45 % (en poids) sur matière sèche.
  - une teneur en cendres (en poids) sur matière sèche (déduction faite des matières minérales ayant pu être ajoutées) inférieure ou égale à 1,6 % pour le riz, 2,5 % pour le froment et le seigle, 3 % pour l'orge, 4 % pour le sarrasin, 5 % pour l'avoine et 2 % pour les autres céréales.

Les germes de céréales, même en farines, relèvent en tout cas du n<sup>o</sup> 11.02.

- (<sup>1</sup>) Med henblik på sondringen mellem varer tariferet under pos. 11.01 og 11.02 på den ene side og under pos. 23.02 A på den anden side anses som tariferet under pos. 11.01 og 11.02 varer, der samtidig har
- et indhold af stivelse (bestemt ved Ewers modificerede polarimetriske metode) på over 45 vægtprocent, beregnet på grundlag af tørsubstansen,
  - et askeindhold (efter fradrag af eventuelle tilsatte mineralske stoffer) på 1,6 vægtprocent eller derunder for ris, 2,5 vægtprocent eller derunder for hvede og rug, 3 vægtprocent eller derunder for byg, 4 vægtprocent eller derunder for boghvede, 5 vægtprocent eller derunder for havre og 2 vægtprocent eller derunder for de øvrige kornsorter, beregnet på grundlag af tørsubstansen.

Kim af korn samt mel deraf tariferes under alle omstændigheder under pos. 11.02.

- (<sup>1</sup>) Für die Abgrenzung der Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 von denen der Tarifstelle 23.02 A gelten als Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 Erzeugnisse, die gleichzeitig folgendes aufweisen :
- einen auf den Trockenstoff bezogenen Stärkegehalt (bestimmt nach dem abgeänderten polarimetrischen Ewers-Verfahren) von mehr als 45 Gewichtshundertteilen,
  - einen auf den Trockenstoff bezogenen Aschegehalt (abzüglich etwa zugesetzter Mineralstoffe) der bei Reis 1,6 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Weizen und Roggen 2,5 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Gerste 3 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Buchweizen 4 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Hafer 5 Gewichtshundertteile oder weniger und bei anderen Getreidearten 2 Gewichtshundertteile oder weniger beträgt.

Getreidekeime, auch gemahlen, gehören auf jeden Fall zur Tarifnummer 11.02.

- (<sup>1</sup>) Per la distinzione tra i prodotti delle voci nn. 11.01 e 11.02 da un lato, e quelli della sottovoce 23.02 A dall'altro, si considerano come appartenenti alle voci nn. 11.01 e 11.02 i prodotti che abbiano simultaneamente :
- un tenore in amido (determinato in base al metodo polarimetrico Ewers modificato), calcolato sulla materia secca, superiore al 45 % (in peso),
  - un tenore in ceneri (in peso), calcolato sulla materia secca (dedotte le sostanze minerali che possono essere state aggiunte), inferiore o pari a 1,6 % per il riso, a 2,5 % per il frumento e la segala, a 3 % per l'orzo, a 4 % per il grano saraceno, a 5 % per l'avena ed a 2 % per gli altri cereali.

I germi di cereali, anche sfarinati, rientrano comunque nella voce n. 11.02.

- (<sup>1</sup>) Voor het onderscheid tussen de produkten van de nummers 11.01 en 11.02 enerzijds en die van de onderverdeling 23.02 A anderzijds, worden geacht onder de nummers 11.01 en 11.02 te vallen de produkten die tegelijkertijd :
- een zetmeelgehalte hebben (bepaald volgens de gewijzigde polarimetrische methode van Ewers) van meer dan 45 gewichtspereenten, berekend op de droge stof, en
  - een asgehalte hebben (onder aftrek van eventueel toegevoegde minerale stoffen) berekend op de droge stof, van ten hoogste : 1,6 gewichtspereenten voor rijst, 2,5 gewichtspereenten voor tarwe en rogge, 3 gewichtspereenten voor gerst, 4 gewichtspereenten voor boekweit, 5 gewichtspereenten voor haver en 2 gewichtspereenten voor andere granen.

Graankiemen ook indien gemalen, vallen in elk geval onder nummer 11.02.

- (<sup>1</sup>) For the purpose of distinguishing between products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 and those falling within subheading No 23.02 A, products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 shall be those meeting the following specifications :
- a starch content (determined by the modified Ewers polarimetric method), referred to dry matter, exceeding 45 % by weight,
  - an ash content, by weight, referred to dry matter (after deduction of any added minerals) not exceeding 1.6 % for rice, 2.5 % for wheat and rye, 3 % for barley, 4 % for buckwheat, 5 % for oats and 2 % for other cereals.

Germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground, falls in all cases within heading No 11.02.

**PUBLIC WORKS CONTRACTS**

*(Publication of notices of public works contracts and licences in conformity with Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)*

**MODEL NOTICES OF CONTRACTS****A. Open procedures**

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 16e)(<sup>1</sup>):
2. The award procedure chosen (Article 16b):
3. a) The site (Article 16c):  
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 16c):  
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several, or for all of the lots (Article 16c):  
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 16c):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 16d):
5. a) Name and address of the service from which the contract documents and additional documents may be requested (Article 16f):  
b) The final date for making such request (Article 16f):  
c) Where applicable, the amount and terms of payment of any sum payable for such documents (Article 16f):
6. a) The final date for receipt of tenders (Article 16g):  
b) The address to which they must be sent (Article 16g):  
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 16g):
7. a) The persons authorized to be present at the opening of tenders (Article 16h):  
b) The date, time and place of this opening (Article 16h):
8. Any deposits and guarantees required (Article 16i):
9. The main procedure for financing and payment and/or references to the instruments regulating these (Article 16j):
10. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 16k):
11. The minimum economic and technical standards required of the contractors (Article 16l):
12. Period during which the tenderer is bound to keep open his tender (Article 16m):
13. Criteria for the award of the contract. Criteria other than that of the lowest price shall be mentioned if they do not appear in the contract documents (Article 29):
14. Other information:
15. The date of despatch of the notice (Article 16a):

---

(<sup>1</sup>) The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

**B. Restricted procedures**

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 17a)<sup>(1)</sup> :
2. The award procedure chosen (Article 17a) :
3. a) The site (Article 17a) :  
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 17a) :  
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several or for all of the lots (Article 17a) :  
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 17a) :
4. Any time limit for the completion of the works (Article 17a) :
5. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 17a) :
6. a) The final date for the receipt of requests to participate (Article 17b) :  
b) The address to which they must be sent (Article 17b) :  
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 17b) :
7. The final date for the dispatch of invitations to tender (Article 17c) :
8. Information concerning the contractor's personal position, and the minimum economic and technical standards required of him (Article 17d) :
9. The criteria for the award of the contract if these are not stated in the invitation to tender (Article 18d) :
10. Other information :
11. The date of despatch of the notice (Article 17a) :

---

<sup>(1)</sup> The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

### Open procedure

1. Deutsche Bundespost, Oberpostdirektion Karlsruhe, Referat 46 B, Dienststelle 46 B-1, 75 Karlsruhe 1, Ettlinger-Tor-Platz 2.
2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A).
3. a) 752 Bruchsal, Luisenstraße.  
b) Carcass work for the construction of a telecommunication service building (tandem and local exchange), cubic content 51 400 m<sup>3</sup>, consisting of:  
Earthworks approx. 25 000 m<sup>3</sup>,  
Building pit sheeting (drilling supports) approx. 1 500 m<sup>2</sup>,  
Sealing against water pressure approx. 3 700 m<sup>2</sup>,  
Reinforced concrete base plate, walls, columns and bearers approx. 5 600 m<sup>3</sup>,  
Reinforced concrete ceilings approx. 12 500 m<sup>2</sup>,  
Reinforced concrete precast components approx. 1 130 m<sup>2</sup>,  
Steel approx. 1 500 t.  
c) Subdivision into lots is not possible.  
d)
4. Work to begin : 18 February 1974.  
Time allowed for work : 10 months.
5. a) Federal Republic of Germany, Oberpostdirektion, 75 Karlsruhe, Referat 46 B, Ettlinger-Tor-Platz 2.  
b) The tender documents may be ordered in writing up to 19 November 1973, from the Oberpostdirektion Karlsruhe, Dienststelle 46 B-1. The list of items and quantities will be sent to tenderers on 30 November 1973.  
c) The cost of the documents is DM 35, which must be paid by 19 November 1973 to postal cheque account No 5-758 at the Oberpostkasse Karlsruhe, endorsed 'VVK 16 147'.
6. a) 10 a.m. on 4 January 1974.  
b) Oberpostdirektion 75 Karlsruhe 1, Dienststelle 41-2, Zimmer 317.
- c) German.
7. a) Tenderers and their authorized representatives.  
b) 10 a.m. on 4 January 1974 at 75 Karlsruhe, Ettlinger-Tor-Platz 2, Oberpostdirektion, main conference room.
8. For the execution of the work according to the terms of the contract, and as a performance guarantee, a security of 5 % of the contract price, as agreed at the time the contract is awarded, must be deposited. Only guarantees from a credit insurer or credit institution approved in the Federal Republic of Germany will be accepted.
9. Instalments and final payments pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B).
- 10.
11. The following details must be submitted when the tender documents are requested :
  - average number of employees per year over the past three completed financial years ;
  - details of technical equipment at the applicant's disposal for execution of the work put to tender ;
  - details of similar construction works completed during the past five years ;
  - certificate of entry in the trade register at the locality of the applicant's head office or domicile.
12. The tenderer is bound to this tender until 15 February 1974.
13. In accordance with § 25 VOB/A, the contract will be awarded to the tender which, in consideration of all technical and economic aspects, appears the most acceptable.
- 14.
15. 30 October 1973.

### Open procedure

1. Straßenbauamt Aurich, 2960 Aurich, Eschener Allee 31, Postfach 1709.
2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A). Subject to German law and the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B). The court of appeal on all matters, including guarantees, is at Hanover.
3. a) Federal highway 72 between Hesel and Schneiderkrug, stations 0+8 + 21+90 to 3+5 + 0 in the district of Filsum.  
b) Earthworks and carriageway paving works :  
approx. 14 500 m trenches,  
approx. 33 500 m<sup>3</sup> topsoil removal and replacement,  
approx. 17 500 m<sup>3</sup> earth to be excavated,  
approx. 250 000 m<sup>3</sup> sand to be supplied and placed,  
approx. 65 500 m<sup>3</sup> volcanic cinders to be supplied and placed,  
approx. 61 600 m<sup>2</sup> bituminous base course type C II,  
approx. 61 600 m<sup>2</sup> bituminous surfacing.  
c) The work comprises separate lots for different projects. Tenders must include all lots.  
Lot I 2+678 km main road to be constructed.  
Lot II 1+054 km rerouting of the K 13.  
Lot III 0+893 km rerouting of Busboomer Weg.  
Lot IV 0+990 km rerouting of the L 20.  
Lot V 2+045 km farm roads to be reconstructed.  
d)
4. 1 October 1973.
5. a) As in 1.  
b) Up to 20 November 1973.  
c) Proof of payment of DM 80, the price of the specifications, must accompany orders for these. This fee will under no circumstances be refunded.  
The fee of DM 80 is to be paid into the Regierungshauptkasse Aurich or the Kreissparkasse Aurich, Konto Nr. 90845, with the endorsement, 'Ausbau der B 72'.
6. a) 20 December 1973, by 11 a.m.  
b) As in 1.  
c) German.
7. a) Tenderers and their authorized representatives.  
b) 20 December 1973, 11 a.m. (submission). Straßenbauamt Aurich, 2960 Aurich, Eschener Allee 31.
8. Only guarantees from a credit insurer or credit institution approved in the Federal Republic of Germany will be accepted. 5 % of the contract price.
9. Instalments and final payments in accordance with the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B).
- 10.
11. If so requested tenderers must provide proof within one week of submitting a tender for this work on the following points :
  - turnover in so far as it concerns construction and other work comparable to the work being put out to tender, including work done as part of a consortium or with other group tenderers ;
  - the execution of projects comparable to the work being put out to tender which have been completed in the past three business years ;
  - average manpower per year over the past three business years, divided into categories of skills and trades ;
  - details of the technical equipment at the tenderer's disposal for completion of the work put out to tender ;
  - entry in the trade register at the tenderer's registered offices or domicile.
12. From the opening of the tenders to 15 March 1974 inclusive.
13. In accordance with § 25 VOB/A the contract will be awarded to the tender which, taking into consideration all technical and economic aspects, appears the most advantageous.
- 14.
15. 29 October 1973.

### Restricted procedure

1. Greater London Council, The County Hall, London SE1 7PB, England.
2. Lowest acceptable offer in competition among selected contractors.
3. a) Croxton Road, Stage 3, Thetford Town Development, Norfolk, England.  
Map reference : Ordnance sheet No TL 869 845.  
b) The scheme comprises 559 dwellings together with the ancillary garages, roads, sewers and landscaping, etc at an estimated cost of £5 m.  
Tenders will be invited on one of two alternative bases :
  - on the Council's Value Cost form of contract for the whole of the development including the roads, sewers and ancillary works phased to spread over a period of four years.
  - on the basis of fully fluctuating competitive tenders for the roads and sewers for the whole of the development (559 dwellings), with a first phase of 195 houses and garages. The balance would be subject to either a negotiation with the successful tenderer at a later date or fresh tenders on a fully fluctuating basis split into two phases.Conditions of contract to be GLC standard form based on Royal Institute of British Architects (1963 Edition as revised) with full fluctuations clause for both labour and materials. In any event the initial start date for the first phase and advance roads and sewers would remain the same. Bills of Quantities will be supplied to be fully priced and returned by tenderers.
  - c)
  - d)
4. Either forty-eight calendar months (Value Cost form of contract) or twenty-four calendar months (GLC standard form of contract) from the date of the architect's order to commence work, expected to be in March 1974.
5. Should a group of contractors in temporary association be successful each firm to become jointly and severally responsible for the contract before acceptance.
6. a) 15 November 1973.  
b) The Architect (ref AR/F/C), Greater London Council, Room 218, The County Hall, London SE1 7PB, England.  
c) English.
7. 1 January 1974.
8. — Name and address of the Contractor's bankers from whom the Council's bankers can enquire as to the Contractor's financial standing.  
— Balance sheets for the last three years.  
— Overall turnover on construction works for the last three years.  
— List of works completed over the last five years (over £ 4 1/2 m).  
— Details of resources of labour and plant.  
— Details of proposed organization and management techniques for handling the contract.
9. Lowest acceptable offer in competition subject to relationship of the price to the comparable estimate prepared by the Architect, to approval by the Department of Environment, and establishment of the Contractor's financial stability.
10. — Six weeks will be allowed for tendering.  
— The work will be supervised by the Council's Architect.  
— The preparation of the final account will be by the Council's Quantity Surveyor.  
— A copy of the Conditions of Contract will be supplied to each tenderer together with two unbound copies of the Bills of Quantities. Additional unbound copies of the Bills, not exceeding two, will be supplied free of charge if requested.  
— The Tender and Bills of Quantities must be completed in sterling and payment will be made only in sterling.  
— No right exists to participate in the competition, nor can information be given as to the progress of the tenderer's application.
11. 25 October 1973.

**Restricted procedure**

1. Essex County Council, County Hall, P.O. Box 11, Chelmsford CM1 1LX, England.
2. a) Lowest acceptable offer in competition among selected tenderers or  
b) Special award criteria as applied to alternative offers received from selected tenderers.
3. a) On the A 127 East of London to Southend trunk road 35 km east of London, England.  
b) The construction of an elevated roundabout with two bridges using precast — prestressed deck beams; the construction of 4 slip roads of length varying from approximately 350 m to 600 m and the construction of a single carriageway diversion of approximately 1 450 m, all in flexible construction. Earthworks comprise of approximately 18 000 m<sup>3</sup> of cut and fill and approximately 258 000 m<sup>3</sup> of imported fill.  
Carriageway lighting is to be provided on the elevated roundabout and on the diverted carriageway. Heavy traffic is carried on the existing routes and exceptional measures will be required and restrictions on working time will be imposed to keep peak traffic flowing. The estimated cost of the whole works is between £ 1 500 000 and £ 2 000 000.  
c) The contract will not be divided into several lots.  
d) The contract does not entail the drawing up of projects.
4. 21 months from the date of the engineers written order to commence works.
5. In the event of a group of contractors submitting an acceptable offer it will be necessary for each member of the group to sign an undertaking that each company or firm in the group will be jointly and severally responsible for the due performance of the contract.
6. a) 19 November 1973.  
b) Address to which they must be sent is: Department of the Environment, CON (H) 4, Room S3/02, 2, Marsham Street, London SW1P 3EB, England.
- c) English.
7. Approximately 7 December 1973.
8. — Proof of inscription of the company on a professional register or Companies Register in the United Kingdom or Ireland.  
— Balance sheets/accounts for the past three years including a statement of turnover on construction work and proportion of turnover on civil engineering work.  
— A statement of the technical qualifications of the managerial and supervisory staff who would be responsible for executing the work, and any previous experience of U.K. construction practice.  
— A list of jobs over 1 million units of account carried out during the past five years, the value and site of each job and the authority for whom executed.  
— Details of plant and machinery available for executing the work.  
— Whether the contractor proposes to use his own labour force or to rely on locally recruited labour.
9. Details of the award criteria will be shown in the tender invitation.
10. The contract will be based on the Institution of Civil Engineers Conditions of Contract for use in connection with Works of Civil Engineering Construction (Fourth Edition) as modified by the Department of the Environment for use in highway works contracts, the Specification for Road and Bridge Works, Drawings and Bill of Quantities. Price fluctuations on labour and materials will not be permitted. Interim payments will be made monthly on the basis of the valuation of work executed and materials delivered to the site.
11. 25 October 1973.

### Restricted procedure

1. The City of Birmingham, The Council House, Birmingham B1 1BB in conjunction with the Daventry Development Committee.
  2. Restricted tendering procedure as described in Article 5 of Council Directive 71/305/EEC.
  3. a) The site comprises an area of 15.84 acres (6.41 hectares) at Grange Estate, Daventry, Northamptonshire.  
b) The contract will provide for the erection (by traditional methods or using Contractor's own industrialized system) of 204 dwellings with 34 attached garages and 72 pre-cast concrete garages.  
c) The contract may be sub-divided into different lots.  
d)
  4. Within a period of 105 weeks from the date agreed with the contractor for possession of the site.
  5. The current Revision of the Standard Form of Building Contract (Local Authorities Edition — With Quantities) published by the Joint Contracts Tribunal amended in accordance with details given in the tender documents.
  6. a) 16 November 1973.  
b) The Deputy City Architect, Baskerville House, Civic Centre, Birmingham B1 2 NE, United Kingdom.  
c) English.
  7. 14 December 1973.
  8. The Corporation will require contractors to produce the following information :  
a) Proof as required by Article 23 that none of the cases mentioned in Article 23 applies to the contractor.  
b) Proof of the contractors financial and economic standing as set out in Article 25 (a), (b) and (c).  
c) Proof of the contractors technical knowledge and ability as set out in Articles 26 (a), (b), (c), (d) and (e).
  9. The successful tender will be the lowest acceptable offer in competition amongst selected contractors.
  - 10.
  11. 26 October 1973.
-

---

CORRIGENDA

**Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 2734/73 of 8 October 1973 on the sale of butter held by intervention agencies**

*(Official Journal of the European Communities No L 282 of 9 October 1973)*

Page 9, Article 2 (3)

*instead of:* 'The purchaser shall remove the butter purchased from the store . . .'

*read:* 'The purchaser shall take charge of the butter purchased . . .'

---

**Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 982/73 of 9 April 1973 amending Regulation (EEC) No 685/69 on detailed rules of application for intervention on the market in butter and cream**

*(Official Journal of the European Communities No L 97 of 12 April 1973)*

Page 33, Article 2 referring to Article 24 (1) c of Regulation (EEC) No 685/69 :

*instead of:* '(c) an amount per day of storage calculated on the basis of the buying-in price for butter applied by the intervention agency in the relevant Member State on the day on which the contract is made, plus interest at 8 % per annum'

*read:* '(c) an amount per day of storage calculated on the basis of the buying-in price of butter applied by the intervention agency in the Member State concerned on the day on which the contract is made, and on an interest rate of 8 % per annum'.

---